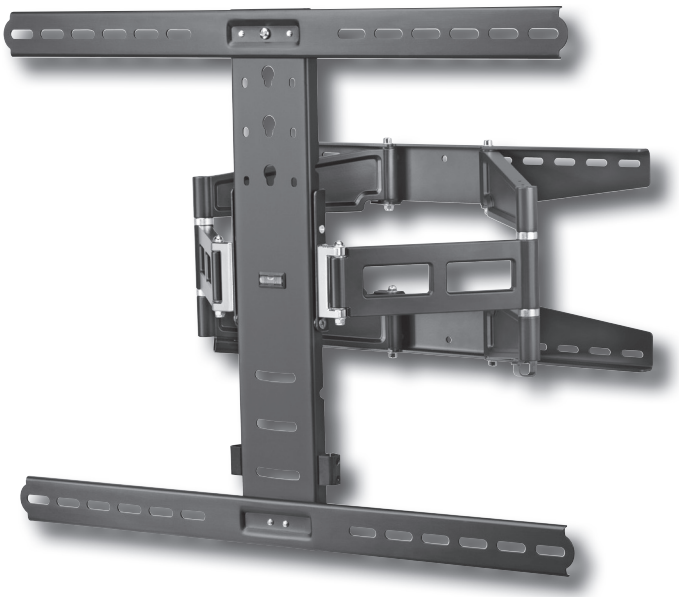
hama®

THE SMART SOLUTION

TV Wandhalterung
Wall Bracket

SAFETY fischer innovative solutions INSIDE



Bedienungsanleitung D

Operating Instructions GB

Mode d'emploi F

Instrucciones de uso E

Руководство по эксплуатации RUS

Istruzioni per l'uso I

Gebruiksaanwijzing NL

Οδηγίες χρήσης GR

Instrukcja obsługi PL

Használati útmutató H

Návod k použití CZ

Návod na použitie SK

Manual de instruções P

Kullanma kılavuzu TR

Manual de utilizare RO

Bruksanvisning S

Pistokelaturi FIN

00108756-59

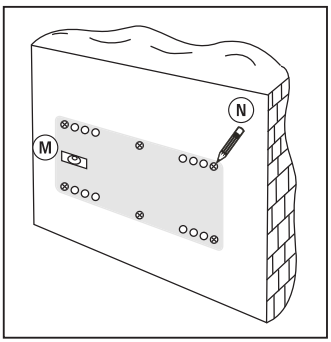
00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 26.03.12 16:44

Montagesatz/ Installation kit

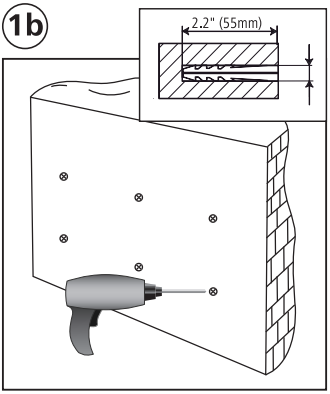
	(A) M5x16 (x4)		(I) (x4)
	(B) M5x30 (x4)		(J) 6x50 (x6)
	(C) M6x16 (x4)		
	(D) M6x30 (x4)	(K) Ø8x40 (x6)	
	(E) M8x16 (x4)		(L) Ø6 (x10)
	(F) M8x30 (x4)		(M) (x1)
	(G) M6x8 (x4)		(N) (x1)
	(H) Ø8 (x4)		

Montage/ Installation

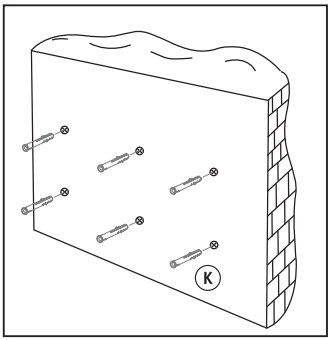
1a



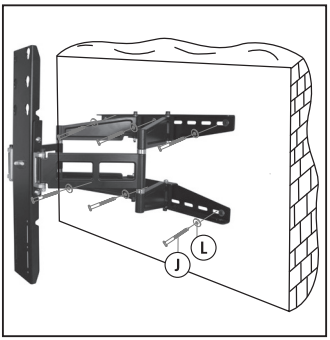
1b



2a

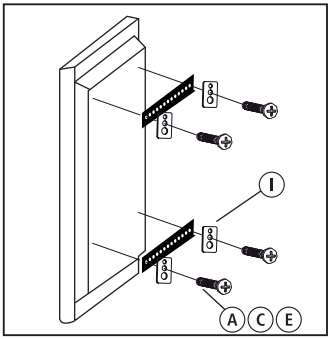


2b

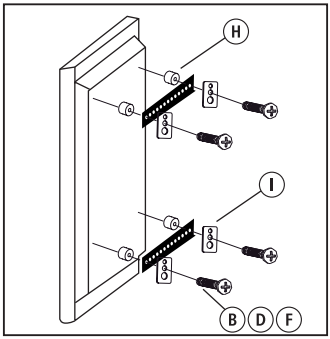


00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 26.03.12 16:44

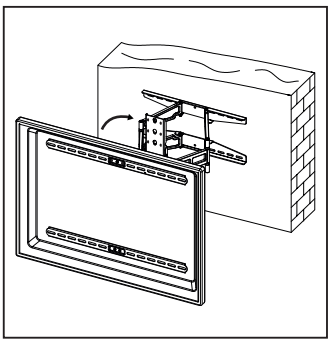
3a



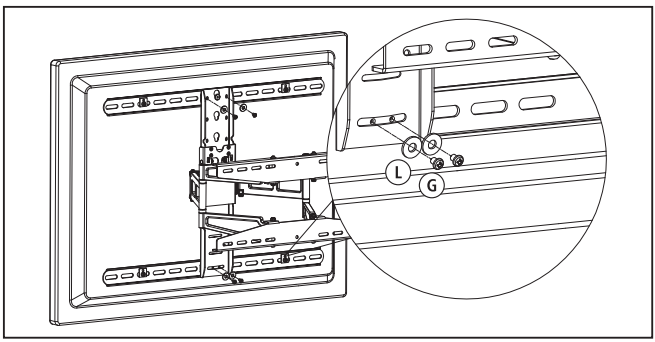
3b



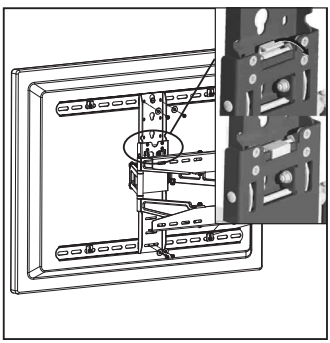
4a



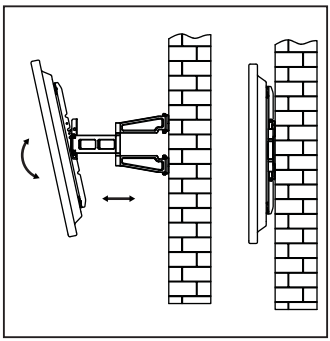
4b



5



6



00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 26.03.12 16:44

Ⓓ Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

⚠ Warnung

► Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

ⓘ Hinweis

► Wird verwendet, um zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- TV Wandhalterung
- Montagesatz (Inhalt siehe Abb.1)
- diese Bedienungsanleitung

ⓘ Hinweis

► Bitte prüfen Sie vor der Installation der Halterung den Montagesatz auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.

3. Sicherheitshinweise

- Bitte wenden Sie sich für die Montage dieser Halterung an dazu ausgebildete Fachkräfte!
- Besorgen Sie sich geeignetes Montagematerial im Fachhandel bei anderen Materialarten als der für die Installation vorgesehenen Wand.
- Beachten Sie einen Sicherheitsabstand um das TV-Gerät (abhängig vom Modell).
- Die Halterung nicht an Orten montieren, unter denen sich Personen aufhalten könnten.
- Nach der Montage der Halterung und des Flachbildschirms sind diese auf ausreichende Festigkeit und Betriebssicherheit zu überprüfen.
- Diese Prüfung ist in regelmäßigen Abständen zu wiederholen (mindestens vierteljährlich).
- Bei Beschädigungen den TV abbauen und den Halter nicht mehr benutzen.
- Bei der Montage und beim Verstellen darauf achten, dass keine elektrischen Leitungen und Verbindungen gequetscht oder beschädigt werden.
- Die Halterung nicht schwerer als die angegebene maximale Tragkraft belasten und die angegebene maximale Diagonale nicht überschreiten.
- Achten Sie darauf, die Halterung nicht asymmetrisch zu belasten. Beim Verstellen darauf achten, dass die Halterung nicht asymmetrisch belastet wird und dabei die maximale Gewichtsangabe überschritten wird.

4. Anwendungsbereich und Spezifikationen

- Die Halterung dient der Wandbefestigung von Flachbildschirmen für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch.
- Die Halterung ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie die Halterung ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.

00108756/58	
Maximale Tragekraft:	35 kg
Bildschirmdiagonale:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Tiefe:	2,6 – 38,5 cm
Neigung:	-12° (geräteabhängig)
Schwenkbereich:	bis zu 180° an 3 Gelenken mit 2 Doppel-Tragearmen (geräteabhängig)
Abmessung der Wandbefestigungsplatte:	45,0 x 20,4 cm
Aufnahme:	nach VESA-Standard 400x400

00108757/59	
Maximale Tragekraft:	35 kg
Bildschirmdiagonale:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Tiefe:	2,6 – 44,0 cm
Neigung:	-12° (geräteabhängig)
Schwenkbereich:	bis zu 180° an 3 Gelenken mit 2 Doppel-Tragearmen (geräteabhängig)
Abmessung der Wandbefestigungsplatte:	52,0 x 23,2 cm
Aufnahme:	nach VESA-Standard 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 26.03.12 16:44

5. Montagevorbereitung und Montage

Hinweis

► Montieren Sie die TV-Wandhalterung nur zu zweit! Holen Sie sich Unterstützung und Hilfe!

Warnung

► Prüfen Sie unbedingt vor der Installation die Eignung der vorgesehenen Wand für das anzubringende Gewicht und vergewissern Sie sich, dass sich an der Montagestelle in der Wand keine elektrischen Leitungen, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen befinden.

Warnung

► Beachten Sie, dass die mitgelieferten Dübel nur für Beton- und Vollziegelwände zugelassen sind.

- Beachten Sie die übrigen Warn- und Sicherheitshinweise.
- Gehen Sie Schritt für Schritt nach der bebilderten Montageanleitung vor (Abb. 1a ff.).
- Während der Installation sind die Gelenke so zu einzustellen, dass eine seitliche Bewegung des TV-Gerätes möglich ist.
- Überprüfen Sie mit der beigefügten Wasserwaage die horizontale Ausrichtung ihres TV-Gerätes und justieren Sie gegebenenfalls an der Wandplatte nach.

6. Einstellung & Wartung

Warnung

► Verstellen Sie die TV-Wandhalterung nur zu zweit! Holen Sie sich Unterstützung und Hilfe!

- Für die Neigungseinstellung und die seitliche Bewegung müssen keine Schrauben gelöst werden.
- Die Festigkeit und Betriebssicherheit sind in regelmäßigen Abständen (mindestens vierteljährlich) zu überprüfen. Reinigung nur mit Wasser oder handelsüblichen Haushaltsreinigern.

7. Gewährleistung

Die Firma HAMA GmbH & Co. KG wird keine Gewährleistung für unsachgemäß installierte
Halterungen übernehmen oder daraus resultierenden Schäden.

8. Fragen und Support

Bei Fragen ist die Hama Produktberatung gerne für Sie von Montag bis Donnerstag, 7.00 bis 18.00 Uhr, sowie am Freitag von 7.00 Uhr bis 16.00 Uhr, unter der Nummer +49 9091 502-115 erreichbar.
Anfragen per Email senden Sie bitte an
produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 26.03.12 16:44

GB Operating Instructions

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of warning symbols and notes

⚠ Warning

► This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

ⓘ Note

► This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package contents:

- TV wall bracket
- Installation kit (see contents, Fig. 1)
- These operating instructions

ⓘ Note

► Please check that the installation kit is complete before installing the bracket and ensure that none of the parts are faulty or damaged.

3. Safety instructions

- For proper installation, please have this bracket fitted by a qualified specialist.
- If the wall on which the television is to be mounted is made of other types of material than those specified, you should buy appropriate installation material from a specialised dealer.
- Also observe the safety clearance around the TV unit (depends on the model).
- The bracket may not be mounted above locations where persons might linger.
- Once you have mounted the bracket and the flat panel display, check that they are sufficiently secure and safe to use.
- You should repeat this check at regular intervals (at least every three months).
- In case of damage, remove the TV and do not continue to use the holder.
- Ensure that no electrical cables and connections are crushed or damaged during installation or adjusting.
- Do not place loads on the bracket that are heavier than the load-bearing capacity specified and do not exceed the specified maximum screen size.
- Ensure that the bracket is loaded symmetrically. During adjustment, ensure that the bracket is loaded symmetrically and that the maximum weight is not exceeded.

4. Intended use and specifications

- The bracket is used for wall mounting flat panel displays for non-commercial, private household use.
- The bracket is only intended for use within buildings.
- Use the bracket only for the intended purpose.

00108756/58	
Maximum load bearing capacity:	35 kg
Screen size:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Depth:	2,6 – 38,5 cm
Angle:	-12° (depends on the device)
Pivoting range:	Up to 180° at 3 hinges with 2 double carrier arms (depends on the device)
Wall mounting plate dimensions:	45,0 x 20,4 cm
Mounting holes:	according to the VESA standard until 400x400

00108757/59	
Maximum load bearing capacity:	35 kg
Screen size:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Depth:	2,6 – 44,0 cm
Angle:	-12° (depends on the device)
Pivoting range:	Up to 180° at 3 hinges with 2 double carrier arms (depends on the device)
Wall mounting plate dimensions:	52,0 x 23,2 cm
Mounting holes:	according to the VESA standard until 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 26.03.12 16:44

5. Installation requirements and installation

Note

► Only mount the TV wall bracket with the help of a second person. Get the support and help you need.

Warning

► Before installing the bracket, ensure that the wall on which the television is to be mounted is suitable for the weight and make sure that no electrical wires, water, gas or other lines are located at the installation location.

Warning

► Please note that the provided wall anchors are only approved for concrete and solid brick walls.

- Observe the other warnings and safety instructions.
- Proceed step-for-step in accordance with the illustrated installation instructions (Fig. 1a ff.).
- During installation, the hinges are to be adjusted so that the TV can be moved side-to-side.
- Check whether your television is level using the included spirit level. If necessary, adjust the wall plate.

6. Setting and maintenance

Warning

► Only adjust the TV wall bracket with the help of a second person. Get the support and help you need.

- Screws do not have to be loosened when adjusting the angle or for lateral movement.
- Check that the bracket is secure and safe to use at regular intervals (at least every three months). Only use water or standard household cleaners for cleaning.

7. Warranty

Hama GmbH & Co. KG does not accept warranty claims for improperly installed brackets or any resulting damage or injury.

8. Questions and support

If you have any questions, Hama Customer Support will be glad to assist you from Monday through Thursday from 7:00 a.m. to 6:00 p.m. and on Friday from 7:00 a.m. to 4:00 p.m. at the following telephone number: +49 9091 502-115.
Please send e-mail queries to produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 26.03.12 16:44

(F) Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

⚠ Avertissement

► Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

ⓘ Remarque

► Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Support mural TV
- Kit de montage (contenu, voir fig. 1)
- Mode d'emploi

ⓘ Remarque

► Avant d'entreprendre l'installation du support, veuillez vérifier que le kit de montage livré est complet et qu'il ne contient pas de pièces défectueuses ou endommagées.

3. Consignes de sécurité

- Veuillez vous adresser à un spécialiste qualifié lors de l'installation de ce support.
- Procurez-vous le matériel d'installation adéquat dans un commerce spécialisé, dans le cas où le mur prévu pour l'installation est constitué d'un autre matériau.
- Respectez également la distance de sécurité autour du téléviseur (selon le modèle).
- Le support ne doit pas être installé au-dessus d'un endroit où des personnes sont susceptibles de se tenir.
- Après avoir installé le support et l'écran plat, vérifiez la solidité et la sécurité de l'ensemble.
- Réitérer ce contrôle à intervalles réguliers (au moins trimestriels).
- En cas de détérioration, retirez la TV et cessez d'utiliser le support.
- Lors de l'installation et de l'ajustage du support, veillez à n'endommager ni coincer aucune ligne ou connexion électrique.
- Ne dépassez pas la charge maximale du support ni la diagonale maximale indiquées.
- Faites attention à ne pas charger le support de façon asymétrique. Lors de l'ajustage, veillez à répartir la charge de façon symétrique sur le support et à ne pas dépasser la charge maximale.

4. Domaine d'application et spécifications

- Ce support est utilisé pour le montage mural d'écrans plats dans une installation domestique non commerciale.
- Le support est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Utilisez le support exclusivement en conformité avec l'usage prévu.

00108756/58	
Charge maximale:	35 kg
Diagonale d'écran:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Profondeur:	2,6 – 38,5 cm
Inclinaison:	-12° (dépend de l'appareil)
Plage de pivotement:	jusqu'à 180° sur 3 articulations avec 2 bras porteurs doubles (dépend de l'appareil)
Dimension de la plaque de fixation murale:	45,0 x 20,4 cm
Fixation:	conforme au standard VESA au 400x400

00108757/59	
Charge maximale:	35 kg
Diagonale d'écran:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Profondeur:	2,6 – 44,0 cm
Inclinaison:	-12° (dépend de l'appareil)
Plage de pivotement:	jusqu'à 180° sur 3 articulations avec 2 bras porteurs doubles (dépend de l'appareil)
Dimension de la plaque de fixation murale:	52,0 x 23,2 cm
Fixation:	conforme au standard VESA au 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 26.03.12 16:44

5. Préparatifs de montage et installation

Remarque

► Deux personnes sont nécessaires pour l'installation du support mural TV. Assurez-vous de l'aide et de l'assistance d'une autre personne.

Avertissement

► Avant l'installation, vérifiez impérativement que le mur prévu pour recevoir le support dispose d'une force portante suffisante pour supporter le poids de l'appareil et qu'aucune conduite d'électricité, d'eau, de gaz ni aucune autre conduite ne passe dans cette partie de la cloison.

Avertissement

► Tenez bien compte du fait que les chevilles livrées conviennent uniquement aux murs en béton ou en briques.

- Respectez tous les avertissements et les consignes de sécurité.
- Procédez étape par étape conformément à la notice de montage (fig. 1a et suivantes).
- Lors de l'installation du support, réglez les articulations de telle sorte que le téléviseur puisse être ajusté latéralement.
- Veuillez contrôler l'horizontalité de votre téléviseur à l'aide du niveau à bulle fourni et, le cas échéant, ajuster la plaque murale.

6. Réglage & entretien

Avertissement

► Deux personnes sont nécessaires pour ajuster le support mural TV. Assurez-vous de l'aide et de l'assistance d'une autre personne.

- Aucune vis ne doit être desserrée afin d'incliner l'appareil ou de le déplacer latéralement.
- Contrôlez la solidité et la sécurité de fonctionnement de l'installation à intervalles réguliers (au moins trimestriels). Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau ou un détergent ménager courant.

7. Garantie

La société HAMA GmbH & Co KG ne se porte pas garante en cas d'installation non conforme du support, ou en cas de dommages résultant d'une installation non conforme.

8. Support et questions

En cas de question ou de problème, vous pouvez joindre le service conseil produits Hama, du lundi au jeudi de 7h00 à 18h00 et le vendredi de 7h00 à 16h00, par téléphone au numéro +49 9091 502 115.
Vous pouvez également envoyer votre requête par e-mail à l'adresse suivante: produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 26.03.12 16:44

(E) Instrucciones de uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

⚠ Aviso

► Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

ⓘ Nota

► Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Soporte mural para televisor
- Juego de montaje (contenido, véase fig. 1)
- Estas instrucciones de manejo

ⓘ Nota

► Compruebe antes de proceder a la instalación del soporte que el juego de montaje está completo y que ninguna de las piezas está dañada o presenta defectos.

3. Instrucciones de seguridad

- ¡Recurra a personal especializado con la formación adecuada para el montaje de este soporte!
- En el caso de que la pared en la que se va a instalar el soporte sea de otros materiales, adquiera material especial de montaje en un comercio especializado.
- Observe la distancia de seguridad alrededor del televisor (en función del modelo).
- El soporte no se debe instalar en lugares por debajo de los cuales se puedan encontrar personas.
- Una vez finalizado el montaje del soporte, se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento de éste.
- Esta comprobación se debe repetir a intervalos regulares de tiempo (trimestralmente, como mínimo).
- En caso de que se hayan producido deterioros, desmonte el televisor y no siga utilizando el soporte.
- Durante el montaje y a la hora de desplazarlo, asegúrese de que los cables eléctricos no se vean aplastados o deteriorados.
- No cargue el brazo más de la carga máxima indicada y no supere la diagonal máxima indicada.
- Asegúrese de no cargar el soporte de forma asimétrica. A la hora de desplazar, asegúrese de que el soporte no se verá cargado de forma asimétrica y de que no se superará el peso máximo indicado.

4. Campo de aplicación y especificaciones

- El soporte sirve para fijar pantallas planas a la pared para el uso doméstico privado, no comercial.
- El soporte está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Emplee el soporte exclusivamente para la función para la que fue diseñado.

00108756/58	
Capacidad de carga máxima:	35 kg
Diagonal de pantalla:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Profundidad:	2,6 – 38,5 cm
Inclinación:	-12° (depende del aparato)
Área de inclinación:	hasta 180° en 3 articulaciones con 2 brazos portadores dobles (depende del aparato)
Dimensiones de la placa de fijación a la pared:	45,0 x 20,4 cm
Alojamiento:	Conforme al estándar VESA hasta 400x400

00108756/58	
Capacidad de carga máxima:	35 kg
Diagonal de pantalla:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Profundidad:	2,6 – 44,0 cm
Inclinación:	-12° (depende del aparato)
Área de inclinación:	hasta 180° en 3 articulaciones con 2 brazos portadores dobles (depende del aparato)
Dimensiones de la placa de fijación a la pared:	52,0 x 23,2 cm
Alojamiento:	Conforme al estándar VESA hasta 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 26.03.12 16:44

5. Preparativos de montaje y montaje

Nota

► Monte el soporte mural para televisor sólo entre dos personas. Procúrese apoyo y ayuda.

Aviso

► Antes de empezar con la instalación, es imprescindible comprobar que la pared puede soportar el peso que se va a montar y asegurarse de que por el punto de montaje de la pared no pasan cables eléctricos ni tuberías de agua, gas o de otro tipo.

Aviso

► Tenga en cuenta que los tacos suministrados sólo se pueden aplicar en paredes de cemento y de ladrillo macizo.

- Observe las demás instrucciones de aviso y de seguridad.
- Proceda paso a paso siguiendo las instrucciones ilustradas de montaje (fig. 1a ss.).
- Durante la instalación, las articulaciones se deben ajustar de modo que el movimiento lateral del televisor no sea posible.
- Compruebe con el nivel de burbuja adjunto la nivelación horizontal de su televisor y, en caso necesario, reajuste la placa de pared.

6. Ajuste y mantenimiento

Aviso

► Ajuste el soporte mural para televisor sólo entre dos personas. Procúrese apoyo y ayuda.

- Para el ajuste de la inclinación y para el movimiento lateral no es necesario aflojar tornillos.
- Se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento periódicamente (trimestralmente como mínimo). La limpieza se debe realizar con agua o con limpiadores domésticos convencionales.

7. Garantía

La empresa HAMA GmbH & Co.KG no se responsabiliza de soportes que se hayan instalado incorrectamente ni de los daños que ello pudiera ocasionar.

8. Soporte y preguntas

En caso de dudas o problemas, el asesoramiento de Hama está a su disposición de lunes a jueves de 7.00 a 18.00 horas, así como los viernes de 7.00 a 16.00 horas bajo el número de teléfono +49 9091 502-115.
Las preguntas por E-mail las puede enviar a
produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.
La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.
Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 26.03.12 16:44

(RUS) Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и примечания

⚠ Внимание

► Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

ⓘ Примечание

► Дополнительная или важная информация.

2. Комплектация

- настенный кронштейн для телевизора
- набор монтажных принадлежностей (комплект см. на рис. 1)
- настоящая инструкция

ⓘ Примечание

► Перед началом работ проверьте комплектность монтажного набора, а также отсутствие дефектных и поврежденных деталей.

3. Техника безопасности

- Монтаж кронштейна должен выполняться квалифицированным специалистом!
- Если стена выполнена из другого материала, то необходимо в магазине приобрести соответствующее монтажное оборудование.
- Соблюдайте безопасный зазор согласно инструкции по эксплуатации телевизионного приемника.
- Запрещается монтировать кронштейн в тех местах, где могут находиться люди.
- По окончании монтажа кронштейна и установки монитора проверьте безопасность и прочность всей конструкции.
- Такую проверку необходимо проводить регулярно, но не реже одного раза в квартал.
- В случае повреждений снять телеприемник. Запрещается эксплуатировать неисправный кронштейн.
- Монтировать и регулировать кронштейн разрешается только с помощником. При монтаже и настройке следите за тем, чтобы не зажать и не повредить электропроводку.
- Соблюдайте максимально допустимую нагрузку держателя и допустимую диагональ монитора.
- Нагрузка на держатель должна распределяться равномерно. Убедитесь, что держатель не подвергается асимметричному распределению нагрузки, которое приводит к превышению допустимых значений веса.

4. Область применения и характеристики

- Кронштейн предназначен для настенного крепления плоских мониторов только в жилых помещениях.
- Запрещается применять кронштейн вне помещений.
- Запрещается использовать кронштейн не по назначению.

00108756/58	
Максимальная нагрузка:	35 кг
Диагональ экрана:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Глубина:	2,6 – 38,5 cm
Наклон:	-12° (в зависимости от модели)
Зона поворота:	до 180°, 3 сочленения, 2 двойных кронштейна (в зависимости от модели)
Размер стеновой панели:	45,0 x 20,4 cm
Крепежные отверстия:	соответствуют стандартам VESA 400x400

00108757/59	
Максимальная нагрузка:	35 кг
Диагональ экрана:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Глубина:	2,6 – 44,0 cm
Наклон:	-12° (в зависимости от модели)
Зона поворота:	до 180°, 3 сочленения, 2 двойных кронштейна (в зависимости от модели)
Размер стеновой панели:	52,0 x 23,2 cm
Крепежные отверстия:	соответствуют стандартам VESA 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 26.03.12 16:44

5. Подготовка к монтажу и монтаж

Примечание

► Монтаж выполнять только с помощником!

Внимание

► Убедитесь, что стена, на которую предполагается монтировать кронштейн, сможет выдержать общий номинальный вес нагрузки и вес. Проверьте, чтобы в стене на месте монтажа не было электрической проводки, газопровода, водопровода и других трубопроводов.

Внимание

► Имейте в виду, что прилагаемые дюбели предназначены только для бетона и полнотелого кирпича.

- Соблюдайте правила техники безопасности.
- Монтаж выполняется по порядку, согласно рисункам.
- При установке кронштейны устанавливаются так, чтобы они могли поворачиваться в стороны.
- С помощью прилагаемого в комплекте ватерпаса проверьте горизонтальность расположения телевизора на стенной панели и при необходимости выполните юстировку.

6. Настройка и техобслуживание

Внимание

► Настройку выполнять только с помощником!

- При настройке наклона и поворота винты ослаблять не требуется.
- Необходимо регулярно проверять всю конструкцию на прочность (не реже одного раза в квартал). Чистку производить только водой или бытовым чистящим средством.

7. Гарантия

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ненадлежащий монтаж изделия, а также за возникший в результате этого ущерб.

8. Отдел техобслуживания

Подробнее о продукции фирмы Hama можно узнать по телефону +49 9091 502-115. Часы работы: понедельник-четверг с 7:00 до 18:00, пятница с 7:00 до 16:00.
Вопросы можно отправлять по электронной почте: produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 26.03.12 16:44

I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

⚠ Attenzione

► Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

ⓘ Avvertenza

► Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Supporto TV da parete
- Kit di montaggio (contenuto vedi fig. 1)
- Queste istruzioni per l'uso

ⓘ Avvertenza

► Prima di procedere al montaggio, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi danneggiati.

3. Indicazioni di sicurezza

- Per il corretto montaggio del supporto, rivolgersi a personale specializzato!
- Se la parete prevista per l'installazione è di un materiale diverso, procurarsi il materiale di installazione idoneo presso i rivenditori specializzati.
- Rispettare la distanza di sicurezza dalla TV (a seconda del modello).
- Il supporto non deve essere installato in punti dove potrebbero sostare delle persone.
- Dopo il montaggio del supporto e dello schermo piatto, verificarne il corretto fissaggio e la sicurezza di esercizio.
- Ripetere questo controllo a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi).
- In caso di danni, smontare la TV e non utilizzare più il supporto.
- Durante il montaggio e la regolazione, prestare attenzione che i cavi elettrici non vengano schiacciati, né danneggiati.
- Non superare il carico massimo, né la diagonale massima indicati per il braccio del monitor.
- Non caricare il supporto in modo asimmetrico. Durante la regolazione, prestare attenzione che il supporto non venga caricato in modo asimmetrico e che non venga superato il carico massimo.

4. Campo di applicazione e specifiche tecniche

- Il supporto serve per il fissaggio a parete degli schermi piatti per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Il supporto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Utilizzare il supporto esclusivamente per lo scopo previsto.

00108756/58	
Carico massimo:	35 kg
Diagonale schermo:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Profondità:	2,6 – 38,5 cm
Inclinazione:	-12° (dipendente dall'apparecchio)
Campo di orientamento:	fino a 180° su 3 giunti con 2 bracci portanti doppi (dipendente dall'apparecchio)
Misure della piastra di fissaggio a parete:	45,0 x 20,4 cm
Alloggiamento:	secondo gli standard VESA fino 400x400

00108757/59	
Carico massimo:	35 kg
Diagonale schermo:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Profondità:	2,6 – 44,0 cm
Inclinazione:	-12° (dipendente dall'apparecchio)
Campo di orientamento:	fino a 180° su 3 giunti con 2 bracci portanti doppi (dipendente dall'apparecchio)
Misure della piastra di fissaggio a parete:	52,0 x 23,2 cm
Alloggiamento:	secondo gli standard VESA fino 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 26.03.12 16:44

5. Operazioni preliminari e montaggio

Avvertenza

► Montare il supporto TV solo in due! Richiedere l'aiuto di una seconda persona!

Attenzione

► Prima di procedere all'installazione, verificare che la parete sia idonea per il peso da montare e accertarsi che nel punto della parete dove si desidera montare il supporto non vi siano cavi elettrici, né tubazioni di acqua, gas o altro.

Attenzione

► Prestare attenzione che i tasselli forniti in dotazione sono idonei esclusivamente per le pareti in cemento e mattoni.

- Attenersi alle indicazioni di avvertimento e sicurezza usuali.
- Procedere passo passo secondo le istruzioni di montaggio raffigurate (fig. 1a ss.).
- Durante l'installazione, questi giunti devono essere fissati in modo che sia possibile un movimento laterale della TV.
- Con la livella a bolla d'aria in dotazione, verificare che l'apparecchio TV sia perfettamente in orizzontale ed eventualmente registrare la piastra a parete.

6. Regolazione e manutenzione

Attenzione

► Regolare il supporto TV solo in due! Richiedere l'aiuto di una seconda persona!

- Per la regolazione dell'inclinazione e il movimento laterale non deve essere allentata alcuna vite.
- Controllare a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi) che il supporto sia fissato in modo sicuro e ben saldo. Pulire esclusivamente con acqua o con i comuni detergenti per uso domestico.

7. Garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto del supporto e per i relativi danni.

8. Domande e supporto

In caso di domande, la Consulenza prodotto Hama è disponibile dal lunedì al giovedì, dalle ore 7.00 alle 18.00 e il venerdì dalle ore 7.00 alle 16.00 al numero +49 9091 502-115.
Per le richieste via e-mail, utilizzare l'indirizzo produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 26.03.12 16:44

NL Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en aanwijzingen

⚠ Waarschuwing

► Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

ⓘ Aanwijzing

► Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- TV-wandhouder
- Montageset (inhoud, zie afb.1)
- Deze gebruiksaanwijzing

ⓘ Aanwijzing

► Controleer voor het installeren van de houder of de montageset volledig is en of er kapotte of beschadigde onderdelen bij de verpakking inbegrepen zijn.

3. Veiligheidsinstructies

- Laat deze houder door een vakspecialist monteren!
- Schaf geschikt montagemateriaal aan bij de vakspecialist als u met andere materiaalsoorten werkt dan voor de hier beschreven wand.
- Houd eveneens een veiligheidsafstand om het tv-toestel aan (afhankelijk van het model).
- De houder mag niet op plaatsen gemonteerd worden waaronder zich personen kunnen bevinden.
- Na de montage van de houder en het flatscreen moeten ze worden gecontroleerd op stevige bevestiging en veiligheid.
- Deze controle dient regelmatig herhaald te worden (minstens elke drie maanden).
- Neem bij beschadigingen de tv van de houder en gebruik de houder niet meer.
- Let er bij de montage en het verstellen op dat er geen elektrische leidingen en verbindingen ingekneld of beschadigd raken.
- Belast de houder niet met meer dan de aangegeven maximale draagkracht en overschrijd de aangegeven maximale diagonaal niet.
- Zorg ervoor dat de houder niet asymmetrisch belast wordt. Let er bij het verstellen op dat de houder niet asymmetrisch wordt belast, waardoor als gevolg het maximale gewicht kan worden overschreden.

4. Toepassingsgebied en specificaties

- De houder dient voor de wandbevestiging van flatscreens voor privé-en huishoudelijk gebruik.
- De houder is alleen bedoeld voor gebruik ín gebouwen.
- Gebruik de houder uitsluitend voor het doel waarvoor hij gemaakt is.

00108756/58	
Maximale belasting:	35 kg
Beeldschermdiagonaal:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Diepte:	2,6 – 38,5 cm
Hellingshoek:	-12° (afhankelijk van de apparatuur)
Zwenkbereik:	Max. 180° op 3 scharnieren met 2 dubbele draagarmen (afhankelijk van de apparatuur)
Afmeting van de wandbevestigingsplaat:	45,0 x 20,4 cm
Houder:	conform VESA-standaard tot 400x400

00108757/59	
Maximale belasting:	35 kg
Beeldschermdiagonaal:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Diepte:	2,6 – 44,0 cm
Hellingshoek:	-12° (afhankelijk van de apparatuur)
Zwenkbereik:	Max. 180° op 3 scharnieren met 2 dubbele draagarmen (afhankelijk van de apparatuur)
Afmeting van de wandbevestigingsplaat:	52,0 x 23,2 cm
Houder:	conform VESA-standaard tot 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 26.03.12 16:44

5. Montagevoorbereiding en montage

Aanwijzing

► Monteer de tv-wandhouder alleen met zijn tweeën! Zorg voor ondersteuning en hulp!

Waarschuwing

► Controleer altijd vóór de installatie of de wand, waaraan de houder wordt bevestigd het gewicht van het toestel kan dragen en controleer of er bij de montageplaats in de wand geen elektrische leidingen, water- en gasleidingen of andere leidingen zitten.

Waarschuwing

► De meegeleverde pluggen zijn alleen geschikt voor montage in beton- en massieve baksteen wanden.

- Houdt u altijd aan de overige waarschuwingen en veiligheidsinstructies.
- Werk stap voor stap aan de hand van de montagehandleiding met afbeeldingen (afb. 1a ff.).
- Tijdens de installatie dienen scharnieren zodanig te worden ingesteld dat een zijdelingse beweging van het tv-toestel mogelijk is.
- Controleer met de inbegrepen waterpas of uw tv-toestel horizontaal staat en stel indien nodig de wandplaat opnieuw af.

6. Instelling & onderhoud

Waarschuwing

► Verstel de tv-wandhouder alleen met zijn tweeën! Zorg voor ondersteuning en hulp!

- Voor de neigingsinstelling en de zijdelingse beweging hoeven er geen schroeven losgedraaid te worden.
- De houder moet regelmatig (minstens elke drie maanden) op goed vastzitten en veiligheid gecontroleerd worden. Reinig alleen met water of een gangbaar reinigingsmiddel.

7. Aansprakelijkheid

De firma Hama GmbH & Co.KG is niet aansprakelijk voor ondeskundig geïnstalleerde
houders of voor schade als gevolg daarvan.

8. Vragen en support

Bij vragen kunt u contact opnemen met de afdeling Hama Productadvies van maandag t/m donderdag, van 7.00 t/m 18.00 uur en op vrijdag van 7.00 t/m 16.00 uur onder telefoonnummer +49 9091 502-115.
Aanvragen per e-mail stuurt u naar produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 26.03.12 16:44

GR Οδηγίες χρήσης

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

⚠ Προειδοποίηση

► Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

ⓘ Υπόδειξη

► Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Στήριγμα τοίχου για τηλεόραση
- Σετ συναρμολόγησης (περιεχόμενα βλέπε εικ.1)
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

ⓘ Υπόδειξη

► Πριν την τοποθέτηση του στηρίγματος ελέγξτε αν είναι πλήρες το σετ συναρμολόγησης και βεβαιωθείτε πως δεν περιλαμβάνει ελαττωματικά ή χαλασμένα εξαρτήματα.

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Για την τοποθέτηση αυτού του στηρίγματος απευθυνθείτε σε ειδικευμένους τεχνίτες!
- Σε περίπτωση διαφορετικού τοίχου από αυτόν που προβλέπεται για την τοποθέτηση θα πρέπει να προμηθευτείτε από το εμπόριο τα κατάλληλα υλικά τοποθέτησης.
- Φροντίστε ώστε να υπάρχει η απαραίτητη απόσταση ασφαλείας γύρω από την τηλεόραση (ανάλογα με το μοντέλο).
- Μην τοποθετείτε το στήριγμα σε σημεία κάτω από τα οποία μπορεί να στέκονται ή να κάθονται άτομα.
- Μετά τη συναρμολόγηση του στηρίγματος και της επίπεδης οθόνης πρέπει να ελέγξετε την αντοχή στήριξης και την ασφάλεια λειτουργίας.
- Αυτός ο έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).
- Σε περίπτωση ζημιάς αφαιρέστε την τηλεόραση και μην χρησιμοποιείτε πλέον το στήριγμα
- Κατά την τοποθέτηση και την μετατόπιση του στηρίγματος, προσέξτε ώστε τα ηλεκτρικά καλώδια και οι συνδέσεις να μην υποστούν φθορά ή σύνθλιψη.
- Η επιβάρυνση του στηρίγματος με φορτία που ξεπερνούν τη μέγιστη αναφερόμενη αντοχή φορτίου, καθώς και η υπέρβαση της μέγιστης αναφερόμενης διαγωνίου δεν επιτρέπονται.
- Προσέξτε ώστε το στήριγμα να μην επιβαρυνθεί με ασύμμετρο τρόπο. Κατά την μετατόπιση φροντίστε ώστε το στήριγμα να μην επιβαρυνθεί με ασύμμετρο τρόπο προκαλώντας υπέρβαση του μέγιστου αναφερόμενου βάρους.

4. Πεδίο εφαρμογής και τεχνικά χαρακτηριστικά

- Το στήριγμα χρησιμοποιείται για την επιτοίχια στερέωση επίπεδων οθονών για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το στήριγμα προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Το στήριγμα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.

00108756/58	
Μέγιστη αντοχή:	35 kg
Διαγώνιος οθόνης:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Βάθος:	2,6 – 38,5 cm
Κλίση:	-12° (ανάλογα με τη συσκευή)
Εύρος στρέψης:	Έως και 180° σε 3 αρθρώσεις με 2 διπλούς βραχίονες (ανάλογα με τη συσκευή)
Διαστάσεις της πλάκας τοίχου:	45,0 x 20,4 cm
Υποδοχή:	κατά το πρότυπο VESA μέχρι 400x400

00108757/59	
Μέγιστη αντοχή:	35 kg
Διαγώνιος οθόνης:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Βάθος:	2,6 – 44,0 cm
Κλίση:	-12° (ανάλογα με τη συσκευή)
Εύρος στρέψης:	Έως και 180° σε 3 αρθρώσεις με 2 διπλούς βραχίονες (ανάλογα με τη συσκευή)
Διαστάσεις της πλάκας τοίχου:	52,0 x 23,2 cm
Υποδοχή:	κατά το πρότυπο VESA μέχρι 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 26.03.12 16:44

5. Προετοιμασία τοποθέτησης και τοποθέτηση

Υπόδειξη

► Το στήριγμα τηλεόρασης πρέπει πάντα να τοποθετείται από δύο άτομα! Ζητήστε υποστήριξη και βοήθεια!

Προειδοποίηση

► Πριν από την τοποθέτηση ελέγξτε οπωσδήποτε την καταλληλότητα του τοίχου για το βάρος που πρόκειται να τοποθετηθεί και βεβαιωθείτε πως στα σημεία τοποθέτησης στον τοίχο δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού, αερίου ή άλλου είδους αγωγοί.

Προειδοποίηση

► Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη πως τα παρεχόμενα ούπα είναι κατάλληλα μόνο για μπετόν και τοίχους με τούβλα.

- Τηρείτε τις υπόλοιπες υποδείξεις προειδοποίησης και ασφαλείας.
- Ακολουθήστε βήμα προς βήμα τις εικονογραφημένες οδηγίες τοποθέτησης (από εικ. 1a και παρακάτω).
- Κατά την τοποθέτηση οι αρθρώσεις πρέπει να ρυθμιστούν κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι δυνατή η πλευρική κίνηση της τηλεόρασης.
- Ελέγξτε με το παρεχόμενο αλφάδι την οριζόντια ευθυγράμμιση της τηλεόρασής σας και αν χρειαστεί ξαναρυθμίστε την πλάκα τοίχου.

6. Ρύθμιση & συντήρηση

Προειδοποίηση

► Το στήριγμα τηλεόρασης πρέπει πάντα να μετατοπίζεται από δύο άτομα! Ζητήστε υποστήριξη και βοήθεια!

- Για την ρύθμιση της κλίσης και για την πλευρική κίνηση δεν απαιτείται λύσιμο κάποιας βίδας.
- Η αντοχή και η λειτουργική ασφάλεια πρέπει να ελέγχονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο νερό ή καθαριστικά οικιακής χρήσης του εμπορίου.

7. Εγγύηση

Η εταιρεία HAMA GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και δεν παρέχει εγγύηση σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης του στηρίγματος ούτε και για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από κάτι τέτοιο.

8. Ερωτήσεις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hama από Δευτέρα έως Πέμπτη 7.00 με 18.00, καθώς και την Παρασκευή 7.00 με 16.00, στον αριθμό +49 9091 502- 115.
Ερωτήσεις μέσω email μπορούν να αποστέλλονται στη διεύθυνση produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 26.03.12 16:44

(PL) Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli

⚠ Ostrzeżenie

► Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

ⓘ Wskazówki

► Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Uchwyt ścienny TV
- Zestaw montażowy (zawartość patrz rys.1)
- Instrukcja obsługi

ⓘ Wskazówki

► Przed montażem należy dokładnie sprawdzić zestaw, czy zawiera wszelkie elementy montażowe oraz, czy żaden z elementów nie jest uszkodzony.

3. Środki ostrożności

- Zaleca się, aby montaż został przeprowadzony przez wykwalifikowanych fachowców.
- Odpowiednie materiały montażowe należy nabyć we własnym zakresie w zależności od ściany, z której została wykonana.
- Podczas montażu należy uwzględnić odległość bezpieczeństwa od TV (w zależności od modelu).
- Uchwytu nie należy montować w miejscach, w których mógłby stanowić zagrożenie dla ludzi lub zwierząt.
- Po zamocowaniu uchwytu i TV należy całą konstrukcję sprawdzić pod względem wytrzymałości.
- Kontrole należy przeprowadzać (przynajmniej raz na kwartał).
- W przypadku uszkodzenia uchwytu nie należy uchwyt używać.
- Podczas montażu należy uważać, aby nie uszkodzić żadnych przewodów elektrycznych, gazowych, itp.
- Uchwytu nie należy obciążać ponad maks. dopuszczony ciężar. Nie przekraczać maks. średnicy telewizora jaki można zawiesić na uchwycie.
- Uważać aby, nie obciążać uchwytu asymetrycznie, może to doprowadzić do uszkodzenia uchwytu i telewizora.

4. Zastosowanie i specyfikacja

- Uchwyt przeznaczony do montażu telewizora na ścianie. Uchwyt przeznaczony do użytku domowego.
- Uchwyt należy użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
- Uchwyt należy użytkować tylko i wyłączenie z jego przeznaczeniem.

00108756/58	
Maksymalny udźwig:	35 kg
Średnica telewizora:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Głębokość:	2,6 – 38,5 cm
Pochylenie:	-12° (w zależności od urządzenia)
Zakres obrotu:	Do 180° na 3 przegubach z 2 ramieniem nośnym (w zależności od urządzenia)
Wymiary modułu mocowanego do ściany:	45,0 x 20,4 cm
Montaż:	według standardu VESA do 400x400

00108757/59	
Maksymalny udźwig:	35 kg
Średnica telewizora:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Głębokość:	2,6 – 44,0 cm
Pochylenie:	-12° (w zależności od urządzenia)
Zakres obrotu:	Do 180° na 3 przegubach z 2 ramieniem nośnym (w zależności od urządzenia)
Wymiary modułu mocowanego do ściany:	52,0 x 23,2 cm
Montaż:	według standardu VESA do 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 26.03.12 16:44

5. Przygotowanie montażu i montaż

Wskazówki

► Montaż uchwytu należy przeprowadzić w 2 osoby!

Ostrzeżenie

► Przed montażem należy sprawdzić, czy ściana nadaje się do zawieszenia uchwytu oraz, czy w ścianie nie przechodzą żadne przewody elektrycznie, wodociągowe, gazowe, itp.

Ostrzeżenie

► UWAGA! Materiał montażowy dołączony do uchwytu przeznaczony jest do montażu w ścianie wykonanej z pełnej cegły lub betonu.

- Podczas montażu należy uwzględnić wszelkie środki ostrożności.
- Podczas montażu należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi (rys. 1a ff.).
- Podczas montażu przeguby należy ustawić w ten sposób, aby możliwa była regulacja boczna uchwytu.
- Za pomocą dołączonej poziomicy należy sprawdzić wypoziomowanie uchwytu (modułu mocowanego do ściany).

6. Regulacja uchwytu, konserwacja

Ostrzeżenie

► Regulację uchwytu należy przeprowadzić w 2 osoby!

- W celu pochylenia uchwytu oraz regulacji bocznej, nie trzeba poluzowywać żadnych śrub.
- Konstrukcję uchwytu należy kontrolować w stałych odstępach czasu (przynajmniej raz na kwartał) pod względem wytrzymałości. Uchwyt czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką.

7. Gwarancja

HAMA GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu.

8. Pytania

W przypadku pytań można skontaktować się z działem obsługi i doradztwa produktowego od poniedziałku do czwartku, 7.00 do 18.00 Uhr, oraz w piątek od 7.00 do 16.00 pod numerem telefonu +49 9091 502-115.
Zapytania mailowe można kierować pod adres:
produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 26.03.12 16:44

(H) Használati útmutató

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!
Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Jelmagyarázat és figyelmeztető jelek

⚠ Figyelmeztetés

► Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

ⓘ Hivatkozás

► Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- Tv fali tartó
- Szerelőkészlet (tartalmáért lásd 1. ábra)
- Ez a használati útmutató

ⓘ Hivatkozás

► Kérjük, hogy telepítés előtt ellenőrizze a szerelő készlet teljességét és győződjön meg róla, hogy nem tartalmaz sérült vagy hibás alkatrészeket.

3. Biztonsági és szerelési tudnivalók

- A tartó felszerelése előtt tanulmányozza a mellékelt szakszerű vázlatokat.
- Ha ezt a tartót a hagyományostól eltérő körülmények között akarja felszerelni, kiegészítésként szakkereskedőknél be kell szereznie egyéb szerelési és rögzítő elemet.
- Az állvány szerelésénél tartsa be a TV-készülék számára fontos biztonsági távolságot (modelltől függően).
- Ne szerelje fel a tartót olyan helyre, ahol a szerelvény alatt rendszeresen személyek tartózkodhatnak.
- A felszerelés után ellenőrizze a tartó megfelelő szilárdságát és megbízhatóságát és azt, hogy megbízhatóan tartja-e a lapképernyős tv-készüléket.
- Ezt a vizsgálatot rendszeres időközönként ismételje meg (legalább negyedévenként).
- Ha a tv-készüléket vagy a tartót sérülés vagy egyéb károsodás éri, ne üzemeltesse tovább.
- A szerelésnél győződjön meg arról, hogy ne legyen a tartó környezetében elektromos vezeték, amely könnyen megsérülhet.
- Ne terhelje túl a szerelvényt a megengedett terhelési értéknél nagyobb tömegű vagy aszimmetrikusan elhelyezett készülékkel.
- Vegye figyelembe, hogy a tartó nem aszimmetrikus terhelhetőségre készült. Minden esetben tartsa be a maximális terhelhetőségi előírást.

4. Alkalmazhatóság és műszaki adatok

- Ez a fali tartó szerelvény lapképernyős tv-készülékekhez készült, nem kereskedelmi, hanem magán használati célra.
- A fali tartó szerelvény megbízhatóan csak beltéri használatra alkalmazható.
- Kérjük, hogy ezt a tartót kizárólag arra a célra használja, amire tervezték.

00108756/58	
Maximális terhelhetőség:	35 kg
Képernyő-átmérő:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Mélysége:	2,6 – 38,5 cm
Dönthetőség:	-12° (készüléktől függően)
Elfordíthatóság:	elfordítható akár 180°-ban, 3 csuklós karral és 2 db tartókarral (készüléktől függően)
A fali felerősítő lap mérete:	45,0 x 20,4 cm
Felrögzítési szabvány:	VESA-szabvány szerinti amíg 400x400

00108757/59	
Maximális terhelhetőség:	35 kg
Képernyő-átmérő:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Mélysége:	2,6 – 44,0 cm
Dönthetőség:	-12° (készüléktől függően)
Elfordíthatóság:	elfordítható akár 180°-ban, 3 csuklós karral és 2 db tartókarral (készüléktől függően)
A fali felerősítő lap mérete:	52,0 x 23,2 cm
Felrögzítési szabvány:	VESA-szabvány szerinti amíg 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 26.03.12 16:44

5. Szerelési előkészítés és összeszerelés

Hivatkozás

► Az állvány szerelését lehetőség szerint ketten végezzék. Ha támogatásra van szüksége, kérjen segítséget!

Figyelmeztetés

► A szerelés előtt győződjön meg róla, hogy nincs a falban elektromos vezeték, víz-, gáz- vagy egyéb közmű csővezeték, ami megsérülhet a fúrás során.

Figyelmeztetés

► Vegye figyelembe, hogy a tartozékként mellékelt tiplik csak a beton- és téglafalakban tartanak erősen.

- Ahhoz, hogy a tartó megbízhatóan legyen felszerelve, tartsa be a biztonsági feltételeket.
- Amíg nem tud minden részletet azonosítani, ne kezdje el a szerelést, és lépésről lépésre kövesse az illusztrált összeszerelési útmutatót, mielőtt (1a ábra).
- A telepítés során a lengőkarokat úgy kell beállítani, hogy a tv-készülék ne akadályozza a karok oldalirányú mozgását.
- A mellékelt vízszint-mérővel ellenőrizze a tv-készülék vízszintes helyzetét és szükség esetén utólagosan állítsa be a fali tartólap helyzetét.

6. Beállítás és karbantartás

Figyelmeztetés

► Az állvány beállítását lehetőség szerint ketten végezzék. Ha támogatásra van szüksége, kérjen segítséget!

- A dőlésszög és az oldalirányú mozgás beállításához nincs szükség a csavarok meglazítására.
- Felszerelés után szabályos időközönként (átlagban negyedévenként) ellenőrizze, hogy a fali tartó rögzítése nem lazult-e meg. Tisztításához vizet és háztartási tisztítószert használjon.

7. Szavatosság

A Hama GmbH & Co.KG nem vállal felelősséget, ha az ajánlottól eltérő készülékekhez
alkalmazzák ezt a tartót és ebből eredően vagy a szakszerűtlen összeszerelésből következően bármilyen kár származik.

8. Fragen und Support

Ha kérdése van e Hama termék alkalmazásához, konzultációt biztosítunk az Ön számára hétfőtől csütörtökig 7,00 és18,00 óra között és pénteken 7,00 és 16,00 óra között, a +49 9091 502-115 telefonszámon.
Kérdéseit elküldheti e-mailben a produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 26.03.12 16:44

CZ Návod k použití

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení varovných symbolů a poznámek

⚠ Upozornění

► Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

ⓘ Poznámka

► Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- TV držák
- Instalační sada (obsah viz obr. 1)
- Informace k používání

ⓘ Poznámka

► Před montáží se ujistěte, zda balení obsahuje všechny součásti a zda žádné z nich nejsou poškozeny.

3. Bezpečnostní pokyny

- Montáž držáku smí provádět jen osoba k tomu odborně způsobilá.
- Pokud je zeď, na kterou je instalován televizor, z jiného materiálu než je uvedeno, obstarejte si potřebný instalační materiál u specializovaného prodejce.
- Dbejte na bezpečnou vzdálenost televizoru od okolních předmětů (v závislosti na modelu).
- Držák neinstalujte na místech, kde se zdržují lidé.
- Po montáži držáku a ploché TV zkontrolujte pevnost a bezpečnost instalace.
- Tyto zkoušky by se měly provádět v pravidelných intervalech (minimálně 1x za 1/4 roku).
- Při poškození držáku jej demontujte a dále nepoužívejte.
- Dbejte, aby při montáži nebo nastavení nedošlo k poškození elektrických kabelů nebo jiného vedení.
- Držák nezatěžujte více, než je jeho předepsaná nosnost a nepřekračujte uvedenou úhlopříčku TV.
- Dbejte na to, abyste držák nezatížili nerovnoměrně, a aby nebyla překročena maximální hmostnost. Držák zatěžujte symetricky.

4. Oblast použití a specifikace

- Držák je určen pro montáž plochého televizoru na zeď pro nekomerční, domácí použití.
- Držák je určen pouze pro použití v budovách.
- Používejte držák pouze ke stanovenému účelu.

00108756/58	
Maximální nosnost:	35 kg
Uhlopříčka obrazovky:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Hloubka:	2,6 – 38,5 cm
Sklon:	-12° (v závislosti na zařízení)
Rozsah otočení:	až 180°se třemi klouby a dvěma dvojitými nosnými rameny (v závislosti na zařízení)
Rozměry upevňovací desky:	45,0 x 20,4 cm
Provedení:	podle VESA-Standard až 400x400

00108757/59	
Maximální nosnost:	35 kg
Uhlopříčka obrazovky:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Hloubka:	2,6 – 44,0 cm
Sklon:	-12° (v závislosti na zařízení)
Rozsah otočení:	až 180°se třemi klouby a dvěma dvojitými nosnými rameny (v závislosti na zařízení)
Rozměry upevňovací desky:	52,0 x 23,2 cm
Provedení:	podle VESA-Standard až 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 26.03.12 16:44

5. Požadavky na instalaci a instalace

Poznámka

► Držák instalujte s pomocí druhé osoby. Zajistěte si potřebnou pomoc.

Upozornění

► Před instalací ověřte vhodnost a nosnost zdi. Ujistěte se, zda se ve zdi nenachází elektrické vedení, vodní, nebo plynové potrubí atd.

Upozornění

► Berte rovněž na vědomí, že dodávané hmoždinky jsou určeny pouze pro montáž do betonu a cihel.

- Přečtěte si bezpečnostní pokyny a upozornění.
- Postupujte krok za krokem podle ilustrovaných pokynů k instalaci (obr. 1a ff).
- Během instalce nastavte klouby tak, aby bylo možné pohybovat televizorem do stran.
- Zkontrolujte vyrovnání televizoru pomocí integrované vodováhy. Pokud je potřeba, upravte pozici nástěnného modulu.

6. Nastavení a údržba

Upozornění

► Držák instalujte s pomocí druhé osoby. Zajistěte si potřebnou pomoc.

- Pro nastavení držáku není potřeba povolovat žádné šrouby.
- Kontrolujte pravidelně pevnost a bezpečnost instalace (nejméně 1x za 3 měsíce). Pro čištění používejte pouze vodu a standardní domácí čisticí přípravky.

7. Záruka

Společnost Hama neakceptuje reklamace a škody na majetku nebo zdraví způsobené nesprávným použitím držáku.

8. Dotazy a podpora

V případě dotazů vám rádi pomůžeme na lince podpory zákazníků Hama, od pondělí do čtvrtku od 7 do 18 hodin a v pátek od 7 do 16 hodin na následujícím telefonním čísle: +49 9091 502-115.
Emailové dotazy posílejte na adresu produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 26.03.12 16:44

(SK) Návod na použitie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie varovných symbolov a poznámok

⚠ Upozornenie

► Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

ⓘ Poznámka

► Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- TV držiak
- Inštalačný set (obsah viď obr. 1)
- Informácie na používanie

ⓘ Poznámka

► Pred montážou sa uistite, či balenie obsahuje všetky súčasti a či žiadne z nich nie sú poškodené.

3. Bezpečnostné upozornenia

- Montáž držiaku môže vykonávať len osoba k tomu odborne spôsobilá.
- Pokiaľ je stena, na ktorej je nainštalovaný televízor z iného materiálu, než je uvedené, obstarajte si potrebný inštalačný materiál u špecializovaného predajcu.
- Dbajte na bezpečnú vzdialenosť televízora od okolitých predmetov (v závislosti od modelu).
- Držiak neinštalujte na miestach, kde sa zdržiavajú ľudia.
- Po montáži držiaku a plochého TV skontrolujte pevnosť a bezpečnosť inštalácie.
- Tieto skúšky by sa mali vykonávať v pravidelných intervaloch (minimálne 1x za ¼ roku).
- Ak je držiak poškodený, demontujte ho a ďalej nepoužívajte.
- Dbajte na to, aby pri montáži, alebo nastavení nedošlo k poškodeniu elektrických káblov, alebo iného vedenia.
- Držiak nezaťažujte viac, než je jeho predpísaná nosnosť a neprekračujte uvedenú uhlopriečku TV.
- Dbajte na to, aby ste držiak nezaťažili nerovnomerne a aby nebola prekročená maximálna hmotnosť. Držiak zaťažujte symetricky.

4. Oblasť použitia a špecifikácia

- Držiak je určený na montáž plochého televízora na stenu pre nekomerčné, domáce použitie.
- Držiak je určený len pre použitie v budovách.
- Používajte držiak len k stanovenému účelu.

00108756/58	
Maximálna nosnosť:	35 kg
Uhlopriečka obrazovky:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Hĺbka:	2,6 – 38,5 cm
Sklon:	-12° (v závislosti na zariadení)
Rozsah otočenia:	až 180°C s troma kĺbmi a dvoma dvojitými nosnými ramenami (v závislosti na zariadení)
Rozmery upevňovacej dosky:	45,0 x 20,4 cm
Prevedenie:	podľa VESA štandardu až 400x400

00108757/59	
Maximálna nosnosť:	35 kg
Uhlopriečka obrazovky:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Hĺbka:	2,6 – 44,0 cm
Sklon:	-12° (v závislosti na zariadení)
Rozsah otočenia:	až 180°C s troma kĺbmi a dvoma dvojitými nosnými ramenami (v závislosti na zariadení)
Rozmery upevňovacej dosky:	52,0 x 23,2 cm
Prevedenie:	podľa VESA štandardu až 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 26.03.12 16:44

5. Požiadavky na inštaláciu a inštalácia

Poznámka

► Držiak inštalujte s pomocou druhej osoby. Zaistite si potrebnú pomoc.

Upozornenie

► Pred inštaláciou overte vhodnosť a nosnosť steny. Uistite sa, či sa v stene nenachádza elektrické vedenie, vodné, alebo plynové potrubie atď.

Upozornenie

► Berte taktiež na vedomie, že dodávané hmoždinky sú určené len pre montáž do betónu a tehiel.

- Prečítajte si bezpečnostné pokyny a upozornenia.
- Postupujte krok za krokom podľa ilustrovaných pokynov na inštaláciu (obr. 1a ff).
- Počas inštalácie nastavte kĺby tak, aby bolo možné pohybovať televízorom do strán.
- Skontrolujte vyrovnanie televízora pomocou integrovanej vodováhy. Pokiaľ je potrebné, upravte pozíciu nástenného modulu.

6. Nastavenie a údržba

Upozornenie

► Držiak inštalujte s pomocou druhej osoby. Zaistite si potrebnú pomoc.

- Pre nastavenie držiaku nie je potreba povoľovať žiadne matice.
- Kontrolujte pravidelne pevnosť a bezpečnosť inštalácie (najmenej 1x za 3 mesiace). Na čistenie používajte len vodu a štandardné domáce čistiace prípravky.

7. Záruka

Spoločnosť Hama neakceptuje reklamácie a škody na majetku, alebo zdraví, spôsobené nesprávnym používaním.

8. Dotazy a podpora

V prípade otázok vám radi pomôžeme na linke podpory zákazníkov Hama, od pondelka do štvrtku od 7 do 18 hodín a v piatok od 7 do 16 hodín na nasledujúcom telefónnom čísle: +49 9091 502-115.
Emailové dotazy posielajte na adresu produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 26.03.12 16:44

(P) Manual de instruções

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

⚠ Aviso

► É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

ⓘ Nota

► É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Suporte TV para a parede
- Kit de montagem (ver fig. 1 para itens)
- Estas instruções de utilização

ⓘ Nota

► Antes da instalação do suporte, verifique o kit de montagem relativamente à totalidade das peças e certifique-se de que não contém peças avariadas ou danificadas.

3. Indicações de segurança

- Entre em contacto com técnicos especializados para efectuar a montagem deste suporte!
- Em caso de outros tipos de materiais na parede prevista para a instalação, adquira material de instalação adequado no comércio especializado.
- Guarde uma distância de segurança relativamente ao televisor (consoante o modelo).
- Não instale o suporte em locais sob os quais possam permanecer pessoas.
- Depois da montagem do suporte e do ecrã plano, estes devem ser verificados quanto a fixação suficiente e segurança operacional.
- Esta verificação deve ser repetida em intervalos regulares (pelo menos uma vez por trimestre).
- Em caso de danos, desmonte a TV e não volte a utilizar o suporte.
- Aquando da montagem, certifique-se de que nenhum cabo eléctrico nem ligações fiquem esmagados ou danificados.
- Não carregue o suporte com uma carga superior à máxima indicada e não exceda a diagonal máxima indicada.
- Certifique-se de que não carrega o suporte assimetricamente. Ao ajustar, certifique-se de que o suporte não é carregado assimetricamente e que a indicação máxima de peso não é excedida.

4. Área de aplicação e especificações

- O suporte destina-se à fixação na parede de ecrãs planos, utilizados para fins privados.
- O suporte é adequado apenas para instalação em interiores.
- Utilize o suporte apenas para a finalidade prevista.

00108756/58	
Capacidade máxima de carga:	35 kg
Diagonal do ecrã:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Profundidade:	2,6 – 38,5 cm
Inclinação:	-12° (em função do aparelho)
Amplitude de oscilação:	até 180° em três articulações com dois braços de suporte duplos (em função do aparelho)
Dimensão da placa de fixação na parede:	45,0 x 20,4 cm
Suporte:	de acordo com o padrão VESA a 400x400

00108757/59	
Capacidade máxima de carga:	35 kg
Diagonal do ecrã:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Profundidade:	2,6 – 44,0 cm
Inclinação:	-12° (em função do aparelho)
Amplitude de oscilação:	até 180° em três articulações com dois braços de suporte duplos (em função do aparelho)
Dimensão da placa de fixação na parede:	52,0 x 23,2 cm
Suporte:	de acordo com o padrão VESA a 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 26.03.12 16:44

5. Trabalho preliminar e instalação

Nota

► O suporte de TV deve ser sempre montado por duas pessoas! Peça sempre ajuda!

Aviso

► Antes da instalação, verifique impreterivelmente a adequação da parede relativamente ao peso a aplicar e certifique-se de que no local de montagem na parede não se encontram cabos eléctricos ou tubos de água, gás ou outras tubagens.

Aviso

► Tenha em atenção que as buchas fornecidas são apenas permitidas para paredes de betão e tijolo maciço.

- Observe os restantes avisos e indicações de segurança.
- Efectue todos os passos indicados nas figuras das instruções de instalação (fig. 1a e seguintes).
- Durante a instalação, as articulações devem ser ajustadas de forma a que seja possível uma deslocação lateral do televisor.
- Verifique o alinhamento horizontal do seu televisor utilizando o nível de bolha de ar fornecido e, se necessário, reajuste a placa de parede.

6. Ajuste e manutenção

Aviso

► Efectue os ajustes no suporte de TV sempre com uma segunda pessoa! Peça sempre ajuda!

- Para realizar o ajuste da inclinação e a deslocação lateral, não é necessário desapertar quaisquer parafusos.
- A solidez e a segurança devem ser verificadas regularmente (pelo menos, trimestralmente). A limpeza deve ser efectuada somente com água ou detergentes domésticos convencionais.

7. Garantia

A HAMA GmbH & Co. KG não assume qualquer responsabilidade por instalações inadequadas do suporte ou pelos danos daí resultantes.

8. Perguntas e apoio técnico

Em caso de perguntas, contacte o Serviço de Apoio da Hama de Segunda a Quinta das 7:00 até às 18:00 e Sexta das 7:00 até às 16:00, sob o número +49 9091 502-115.
Em alternativa, poderá também enviar-nos um E-mail para produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 26.03.12 16:44

TR Kullanma kılavuzu

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!
Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

⚠ Uyarı

► Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

ⓘ Uyarı

► Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- TV duvar bağlantısı
- Montaj seti (içeriği için, bkz. Şekil 1)
- Bu kullanma kılavuzu

ⓘ Uyarı

► Montaj öncesi montaj setinin eksiksiz olduğunu kontrol edin ve içerisinde hatalı veya hasarlı parça olmadığından emin olun.

3. Güvenlik uyarıları

- Bu duvar bağlantısının montajını bu konuda eğitim görmüş ustalara yaptırınız!
- Montaj için öngörülen duvarın malzemesi farklı ise, uzman satıcınızdan uygun montaj malzemesi temin edin.
- TV cihazına olması gereken güvenlik mesafesini göz önüne bulundurunuz (modele göre değişir).
- Duvar bağlantısı, altında insanların oturduğu yerlere monte edilmemelidir.
- Duvar bağlantısı ve düz ekran televizyon monte edildikten sonra bağlantıların sağlamlığı ve işletme emniyeti kontrol edilmelidir.
- Bu kontrol düzenli aralıklarla tekrar edilmelidir (en az üç ayda bir).
- Hasar varsa TV'yi çıkartın ve duvar bağlantısını artık kullanmayın.
- Montaj esnasında ve ayarını değiştirirken elektrik kablolarının ezilmemesine veya hasar görmemesine dikkat edin.
- Bağlantı izin verilen maksimum taşıma kapasitesinden daha fazla yüklenmemeli ve verilen maksimum diyagonal uzunluk aşılmamalıdır.
- Duvar bağlantısı asimetrik olarak yüklenmemelidir. Ayarını değiştirirken duvar bağlantısının asimetrik olarak yüklenmemesine ve verilen maksimum ağırlık değerinin geçilmemesine dikkat edin.

4. Uygulama alanı ve teknik özellikleri

- Bu duvar bağlantısı evlerde bulunan düz ekranları bağlamak için tasarlanmıştır, ticari olarak kullanılmamalıdır.
- Bu duvar bağlantısı sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Duvar bağlantısını sadece amacına uygun olarak kullanınız.

00108756/58	
Maksimum taşıma kapasitesi:	35 kg
Diyagonal ekran boyutu:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Derinlik:	2,6 – 38,5 cm
Eğim:	-12° (cihaza bağlı)
Dönme aralığı:	180° kadar 3 mafsallı, 2 çift taşıma kolu (cihaza bağlı)
Duvar bağlantı plakasının boyutu:	45,0 x 20,4 cm
Yuva:	VESA normuna göre değin 400x400

00108757/59	
Maksimum taşıma kapasitesi:	35 kg
Diyagonal ekran boyutu:	94,0 - 165,0 cm (US: 23" - 65")
Derinlik:	2,6 – 44,0 cm
Eğim:	-12° (cihaza bağlı)
Dönme aralığı:	180° kadar 3 mafsallı, 2 çift taşıma kolu (cihaza bağlı)
Duvar bağlantı plakasının boyutu:	52,0 x 23,2 cm
Yuva:	VESA normuna göre değin 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 26.03.12 16:44

5. Montaj hazırlığı ve montaj

Uyarı

► TV duvar bağlantısını sadece iki kişi monte edin! Destek ve yardım alın!

Uyarı

► Montaj öncesi duvarın bu ağırlığı taşıyabilecek kapasitede olduğunu kontrol ediniz. Monte edileceği yerden elektrik kabloları, su ya da gaz boruları vb. olmadığını kontrol ediniz.

Uyarı

► Birlikte gelen dübellerin sadece beton ve tuğla duvarlara uygun olduğunu göz önünde bulundurunuz.

- Ayrıca aşağıdaki ikaz ve emniyet uyarıları da göz önünde bulundurulmalıdır.
- Resimli montaj kılavuzuna bakarak adım adım monte edin (Şekil 1a ve diğerleri).
- Montaj esnasında mafsallar, TV cihazını hareket ettirmek mümkün olacak şekilde ayarlanmalıdır.
- TV cihazınızın yatay hizasını birlikte verilen su terazisi ile kontrol edin ve gerektiğinde duvar plakası ile ayarlayın.

6. Ayar ve bakım

Uyarı

► TV duvar bağlantısının ayarını sadece iki kişi değiştirin! Destek ve yardım alın!

- Eğim ayarı ve yana hareket için herhangi bir vidanın gevşetilmesi gerekmez.
- Sağlamlığı ve işletme emniyeti belirli aralıklarla (en az üç ayda bir) kontrol edilmelidir. Sadece su veya piyasada yaygın bulunan evsel deterjanlarla temizlenmelidir.

7. Garanti

Firma HAMA GmbH & Co. KG yanlış monte edilen duvar bağlantılarından ve bunun sonucu oluşabilecek hasarlardan sorumlu değildir.

8. Sorular ve destek

Birlikte gelen dübellerin sadece beton ve tuğla duvarlara uygun olduğunu göz önünde
bulundurunuz.
Sorularınız varsa, Hama ürün danışmanlığını; Pazartesi - Perşembe, 7.00 - 18.00, Cuma günleri 7.00 - 16.00 arası, Tel.: +49 9091 502-115 arayabilirsiniz.
Sorularınızı produktberatung@hama.de adresine de gönderebilirsiniz.

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 26.03.12 16:44

(RO) Manual de utilizare

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și instrucțiuni

⚠ Avertizare

► Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

ⓘ Instrucțiune

► Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Suport de perete pentru TV.
- Set de montare (pentru conținut vezi fig. 1).
- Acest manual de utilizare.

ⓘ Instrucțiune

► Înainte de instalarea suportului verificați integritatea setului și asigurați-vă că nici o componentă nu este deteriorată sau defectă.

3. Instrucțiuni de siguranță

- Pentru montarea acestui suport vă rugăm să vă adresați unui specialist!
- În cazul pereților din alt material procurați-vă material special de montaj din magazinele de specialitate.
- Păstrați distanța de siguranță față de aparatul TV (în funcție de modelul respectiv).
- Suportul nu se montează deasupra locurilor unde se găsesc oameni.
- După montarea suportului și a televizorului plat verificați stabilitatea suficientă și siguranța operațională a acestuia.
- Această verificare se execută periodic (cel puțin o dată la trei luni).
- În caz de deteriorare demontați televizorul și nu mai întrebuințați suportul.
- La montare și reglare fiți atenți să nu deteriorați sau să striviți fire sau cabluri electrice.
- Nu încărcați suportul cu greutate mai mare decât forța portantă maximă dată și nu depășiți diagonala maximă indicată.
- Suportul nu se încarcă asimetric. La reglare asigurați-vă ca suportul să nu se încarce asimetric depășindu-se astfel forța portantă maximă.

4. Domeniu de aplicare și specificații

- Suportul servește la fixarea ecranelor plate numai în utilizare casnică, utilizarea industrială fiind interzisă.
- Suportul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Folosiți suportul numai în scopul pentru care a fost conceput.

00108756/58	
Forță portantă maximă:	35 kg
Diagonala ecranului:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Lățime:	2,6 – 38,5 cm
Înclinație:	-12° (în funcție de aparat)
Zonă de rotire:	până la 180° la 3 articulații cu 2 brațe dublu portante (în funcție de aparat)
Dimensiunile plăcii de fixare pe perete:	45,0 x 20,4 cm
Asimilare:	conform standardului până VESA 400x400

00108757/59	
Forță portantă maximă:	35 kg
Diagonala ecranului:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Lățime:	2,6 – 44,0 cm
Înclinație:	-12° (în funcție de aparat)
Zonă de rotire:	până la 180° la 3 articulații cu 2 brațe dublu portante (în funcție de aparat)
Dimensiunile plăcii de fixare pe perete:	52,0 x 23,2 cm
Asimilare:	conform standardului până VESA 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 26.03.12 16:44

5. Pregătirea montării și montarea

Instrucțiune

► Suportul de perete pentru TV se montează numai în doi! La nevoie chemați pe cineva pentru ajutor și sprijin!

Avertizare

► Înainte de instalare verificați dacă peretele este adecvat pentru greutatea respectivă și asigurați-vă ca la locul montajului să nu fie fire electrice, țevi de apă, gaz sau alte cabluri.

Avertizare

► Vă rugăm să luați în considerare că diblurile livrate sunt aprobate numai pentru pereți de beton și cărămidă plină.

- Respectați toate instrucțiunile și avertizările de siguranță.
- Urmați pas cu pas indicațiile de montaj ilustrate (fig. 1a ff.).
- În timpul instalării articulațiile se fixează în așa fel ca mișcarea laterală a televizorului să fie posibilă.
- Verificați cu nivela cu bulă de aer livrată centrarea orizontală a televizorului și în caz de nevoie ajustați la placa de perete.

6. Reglare & întreținere

Avertizare

► Suportul de perete pentru TV se regelază numai în doi! La nevoie chemați pe cineva pentru ajutor și sprijin!

- Pentru reglarea înclinării şi a mişcării laterale nu se desface nici un şurub.
- Stabilitatea și siguranța în funcționare se verifică periodic (cel puțin . o dată la trei luni). Curățare numai cu apă sau substanțe de curățat folosite în casă.

7. Garanție

Firma HAMA GmbH & Co. nu preia nici o garanție pentru suporturi instalate necorespunzător şi a daunelor rezultate de aici.

8. Suport și întrebări

Pentru întrebări consultața Hama pentru produse poate fi contactată de luni până joi, de la 7.00 la 18.00, precum și vineri de la 7.00 la 16.00 la numărul+49 9091 502- 115.
Întrebări prin E-Mail trimiteți la produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 26.03.12 16:44

Ⓢ Bruksanvisning

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

⚠ Varning

► Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

ⓘ Hänvisning

► Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- Tv-väggfäste
- Monteringssats (innehåll se bild 1)
- Den här bruksanvisningen

ⓘ Hänvisning

► Kontrollera att monteringssatsen är komplett och säkerställ att den inte innehåller felaktiga eller skadade delar innan fästet installeras.

3. Säkerhetshänvisningar

- Kontakta fackpersonal som är utbildad för uppgiften när det gäller monteringen av det här fästet!
- Skaffa lämpligt monteringsmaterial i fackhandeln vid andra materialtyper än väggen som är avsedd för installationen.
- Tänk på att det måste finnas ett säkerhetsavstånd runt tv-apparaten (styrs av modellen).
- Montera inte fästet på platser där personer kan uppehålla sig under det.
- När fästet och plattskärmen har monterats måste det kontrolleras att allt sitter ordentligt fast och fungerar säkert.
- Detta måste kontrolleras regelbundet (minst varje kvartal).
- Ta ner tv:n vid skador och använd inte fästet mer.
- Vid monteringen och vid justeringen ska man vara uppmärksam på att inte elledningar och anslutningar kläms eller skadas.
- Belasta inte fästet med mer än den angivna, maximala vikten och överskrid inte den angivna, maximala diagonalen.
- Var noga med att inte belasta fästet asymmetriskt. Vid justeringen ska man vara noga med att fästet inte belastas asymmetriskt så att den maximala viktangivelsen då överskrids.

4. Användningsområde och specifikationer

- Fästet är avsett för väggmontering av plattskärmar för privat bruk. icke-yrkesmässig hushållsanvändning.
- Fästet är bara avsett för användning inne i byggnader.
- Använd bara fästet till det som det är avsett för.

00108756/58	
Maximal bärkraft:	35 kg
Bildskärmsmått diagonalt:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Djup:	2,6 – 38,5 cm
Lutning:	-12° (beroende på apparat)
Svängområde:	upp till 180° på tre leder med två dubbel-stödarmar (beroende på apparat)
Väggfästplattans mått:	45,0 x 20,4 cm
Fäste:	enligt VESA-standard till 400x400

00108757/59	
Maximal bärkraft:	35 kg
Bildskärmsmått diagonalt:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Djup:	2,6 – 44,0 cm
Lutning:	-12° (beroende på apparat)
Svängområde:	upp till 180° på tre leder med två dubbel-stödarmar (beroende på apparat)
Väggfästplattans mått:	52,0 x 23,2 cm
Fäste:	enligt VESA-standard till 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 26.03.12 16:44

5. Monteringsförberedelse och montering

Hänvisning

► Var alltid två när tv-väggfästet monteras! Skaffa stöd och hjälp!

Varning

► Innan installationen utförs är det mycket viktigt att du kontrollerar att den aktuella väggen klarar vikten som ska monteras och säkerställ också att det inte finns el-, gas- eller andra ledningar och vattenrör i väggen där du avser att montera.

Varning

► Tänk dessutom på att de medföljande pluggarna bara är godkända för väggar av betong och fulltegel.

- Beakta de övriga varnings- och säkerhetsanvisningarna.
- Följ bilderna i monteringsanvisningen steg för steg (bild 1a ff.).
- Under installationen ska lederna ställas in på sådant sätt att tv-apparaten kan förflyttas i sidled.
- Använd det medföljande vattenpasset och kontrollera tv-apparatens horisontella inställning och justera på väggplattan om det behövs.

6. Inställning & service

Varning

► Var alltid två när tv-väggfästet justeras! Skaffa stöd och hjälp!

- Inga skruvar behöver lossas för lutningsinställningen och rörelsen i sidled
- Kontrollera regelbundet att allt sitter fast ordentligt och fungerar säkert (minst varje kvartal). Rengöring bara med vatten eller vanliga hushållsrengöringsmedel.

7. Garanti

HAMA GmbH & Co. KG lämnar ingen garanti för olämpligt installerade fästen eller skador som beror på detta.

8. Frågor och support

Om du har frågor hjälper Hama-produktrådgivningen dig gärna från måndag till torsdag, kl. 07.00 till 18.00 samt på fredag från kl. 07.00 till 16.00, på nummer +49 9091 502-115.
Frågor per e-post skickar du till produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 26.03.12 16:44

(FIN) Pistokelaturi

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

⚠ Varoitus

► Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

ⓘ Ohje

► Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- Television seinäteline
- Asennuspaketti (sisältö, ks. kuva 1)
- Tämä käyttöohje

ⓘ Ohje

► Tarkista ennen asennusta, ettei telineen asennuspaketista puutu mitään eikä mukana ole viallisia tai vaurioituneita osia.

3. Turvaohjeet

- Anna tämän telineen asennus siihen koulutuksen saaneen ammattilaisen tehtäväksi!
- Hanki sopivat asennustarvikkeet erikoisliikkeestä, jos seinän materiaalina on jokin muu.
- Muista jättää TV:n ympärille turvaetäisyys (riippuu mallista).
- Telinettä ei saa asettaa sellaisiin kohtiin, joissa voi oleskella ihmisiä.
- Telineen ja näytön asennuksen jälkeen on varmistettava, että ne ovat riittävän tukevia ja että niiden käyttö on turvallista.
- Tämä tarkistus on toistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain).
- Jos telineessä on vaurioita, irrota TV äläkä enää käytä telinettä.
- Varmista asentaessasi ja säätäessäsi, ettei sähköjohtoja tai liitäntöjä joudu puristuksiin tai vaurioidu.
- Telineen kuormitus ei saa ylittää ilmoitettua maksimikuormitusta, ilmoitettua maksimilävistäjää ei myöskään saa ylittää.
- Varo kuormittamasta telinettä epäsymmetrisesti. Varmista telinettä säätäessäsi, ettei telineen kuormituksesta tule epäsymmetristä eikä ilmoitettu maksimipaino ylity.

4. Käyttöalue ja tekniset eritelmät

- Telinettä käytetään litteiden näyttöjen seinäkiinnitykseen yksityisessä, ei-kaupallisessa kotikäytössä.
- Telinettä ei ole tarkoitettu käyttöön sisätiloissa.
- Käytä telinettä ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.

00108756/58	
Kestää enintään:	35 kg
Kuvaruudun halkaisija:	58,0 - 127,0 cm (US: 23" - 50")
Syvyys:	2,6 – 38,5 cm
Kallistus:	-12° (riippuu laitteesta)
Kääntöalue:	enintään 180° 3 niveltä, 2 kaksoiskannatinvartta (riippuu laitteesta)
Seinäkiinnityslevyn mitat:	45,0 x 20,4 cm
Liitäntä:	VESA-standardin mukainen vasta 400x400

00108757/59	
Kestää enintään:	35 kg
Kuvaruudun halkaisija:	94,0 - 165,0 cm (US: 37" - 65")
Syvyys:	2,6 – 44,0 cm
Kallistus:	-12° (riippuu laitteesta)
Kääntöalue:	enintään 180° 3 niveltä, 2 kaksoiskannatinvartta (riippuu laitteesta)
Seinäkiinnityslevyn mitat:	52,0 x 23,2 cm
Liitäntä:	VESA-standardin mukainen vasta 700x500

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36 26.03.12 16:44

5. Asennuksen valmistelu ja asennus

Ohje

► TV:n seinätelineen asennukseen tarvitaan aina kaksi! Varaa itsellesi tukea ja apua!

Varoitus

► Tarkista ennen asennusta ehdottomasti, että seinä kestää telineeseen tulevan painon, ja varmista, ettei seinässä ole asennuskohdassa sähköjohtoja tai vesi-, kaasu- tai muita putkia.

Varoitus

► Huomaa, että toimitukseen kuuluvat vaarnat on hyväksytty ainoastaan betoni- ja täystiiliseiniin tehtäviin asennuksiin.

- Noudata muita varoituksia ja turvaohjeita.
- Noudata kuva kuvalta kuvitettua asennusohjetta (kuvat 1a -).
- Asennuksen ajaksi nämä nivelet on säädettävä siten, että TV pääsee liikkumaan sivusuunnassa.
- Tarkista mukana tulevan vesivaa'an avulla, että TV on vaakasuunnassa suorassa, ja säädä seinälevyä tarvittaessa.

6. Säätö ja huolto

Varoitus

► TV:n seinätelineen säätämiseen tarvitaan aina kaksi! Varaa itsellesi tukea ja apua!

- Kallistuksen säätöä ja sivuliikettä varten ruuveja ei tarvitse avata.
- Sen riittävä tukevuus ja käytön turvallisuus on tarkistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljä kertaa vuodessa). Puhdistus vain vedellä tai yleisesti myynnissä olevilla kotipuhdistusaineilla.

7. Takuu

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa epäasianmukaisesti asennetuista telineistä eikä niistä aiheutuvista vahingoista.

8. Kysymykset ja tuki

Haman tuoteneuvonta vastaa mielellään kysymyksiin maanantaista torstaihin kello 7.00 - 18.00 sekä perjantaisin kello 7.00 - 16.00 numerossa +49 9091 502-115.
Kysymyksiä voi lähettää myös sähköpostitse osoitteeseen produktberatung@hama.de

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
mailto:produktberatung@hama.de
http://www.hama.de

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 37 26.03.12 16:44

Ⓓ Garantiebestimmungen

Für dieses Produkt gewährt Ihnen die HAMA GmbH & Co KG eine erweiterte Herstellergarantie auf die Mangelfreiheit, Nutzbarkeit, Verarbeitung und die Haltbarkeit der verwendeten Materialien während des auf des angegeben Zeitraums von 10 Jahren. Des weiteren ausgenommen ist die Kompatibilität des Produktes mit künftigen Standards weiterentwickelter Hardware.

In diesem Zeitraum wird die Hama GmbH & Co KG einen berechtigten Garantieanspruch nach Ermessen, kostenlos, entweder durch Reparatur oder Austausch beheben.
Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Datum des Kaufs dieses Produkts und gilt in der gesamten EU.

Die gewährte Garantie steht Ihnen neben den gesetzlichen Rechten zu und berührt diese nicht. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, normale Abnutzung, Einwirkung von Chemikalien oder höhere Gewalt verursacht werden sowie bei Eingriffen oder Reparaturen durch Sie oder Dritte.
Weiterhin ausgenommen von der Garantie sind Zubehörteile, die nicht zur Grundausstattung des Produkts gehören (Promotionteile).

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte, unter Beilegung des Kaufnachweises, an uns unter Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Gerne können Sie uns auch unter www.hama.de oder telefonisch unter 09091/502-0 kontaktieren.

ⒼⒷ Terms of waranty

HAMA GmbH & Co KG grants you an extended manufacturer's warranty for this product that covers the freedom from defects, usability, workmanship and durability of the materials used for the specified period of 10 years. Compatibility of the product with future standards for further developed hardware is also excluded.

At the discretion of Hama GmbH & Co KG, valid warranty claims in this period will be resolved at no cost either by repair or replacement. The warranty period begins on the date of purchase of this product and is valid throughout the EU.

The warranty you are entitled to is in addition to your statutory rights and does not affect them. The warranty does not cover damage caused by improper use, normal wear and tear, exposure to chemicals, force majeure, or modifications or repairs performed by yourself or third parties. Furthermore, this warranty does not cover accessories that are not included with the product as standard (promotional parts).

In the event of a warranty claim please write to us, enclosing proof of purchase, at Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Germany. You are also free to contact us at www.hama.de or by telephone on +49 (0)9091/502-0.

Ⓕ Conditions de garantie

La société HAMA GmbH & Co. KG offre à ce produit, une garantie de fabricant étendue
quant à l'absence de défauts, l'utilisabilité, la fabrication et la durabilité des matériaux employés
pendant une période spécifiée de 10 ans. La compatibilité de ce produit avec d'éventuels nouveaux standards, développés ultérieurement, ne sera pas prise en compte par cette garantie.

Durant cette période, la société Hama GmbH & Co KG réparera le défaut de fabrication ou remplacera le produit gratuitement, après évaluation et si les droits de garantie sont applicables. La période de garantie entre en vigueur à la date d'achat du produit, et ce, dans toute l'UE.

La garantie accordée est complémentaire aux droits légaux du consommateur et ne leur porte nullement atteinte. Ne peut entrer en compte dans l'application des droits de garantie, tout dommage occasionné par une utilisation non conforme, une usure normale, des produits chimiques, l'emploi excessif de la force ainsi que par des interventions ou réparations exécutées par le client ou par un tiers. Les droits de garantie ne pourront pas non plus s'appliquer aux accessoires ne faisant pas partie de l'équipement de base du produit (pièces promotionnelles).

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim et fournir le justificatif d'achat. Vous pouvez également nous contacter via l'adresse www.hama.de ou par téléphone, au numéro 09091/502-0.

Ⓔ Condiciones de garantía

Por este producto, HAMA GmbH & Co KG concede una garantía extendida de fabricante de ausencia de defectos, utilidad, procesamiento y durabilidad del material utilizado que se extiende durante el periodo de tiempo indicado de 10 años. La garantía tampoco cubre la compatibilidad del producto con los estándares futuros del hardware que se siga desarrollando.

En este periodo de tiempo, Hama GmbH & Co KG satisfará gratuitamente las reclamaciones de garantía justificadas mediante una reparación o una sustitución según su criterio. El periodo de garantía empieza con la fecha de la compra de este producto y tiene validez en toda la UE.

Esta garantía tiene validez junto a sus derechos legales y no altera éstos. La garantía no cubre los daños provocados por un manejo incorrecto, por el desgaste natural, por el efecto de sustancias químicas o por fuerza mayor, así como en el caso de que se realicen intervenciones y reparaciones por cuenta propia o por terceros. Están también excluidos de la garantía los accesorios que no pertenezcan al equipamiento base del producto (piezas promocionales).

En el caso de reclamación de garantía, diríjase con el comprobante de compra a Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Alemania. También puede ponerse en contacto con nosotros en www.hama.de o llamando al teléfono 09091/502-0.

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 38 26.03.12 16:44

(RUS) Условия гарантии

На данное изделие компания Hama GmbH & Co KG в течение 10 лет предоставляет расширенную гарантию. Исключение составляет совместимость продукта с новыми стандартами оборудования более поздних версий.

Во время срока действия гарантии компания Hama GmbH & Co KG, в зависимости от поломки, заменяет или ремонтирует неисправные изделия бесплатно. Срок гарантии начинается от даты покупки. Гарантия действует на всей территории ЕС.

Гарантия дополняет соответствующее законодательство и не отменяет его. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие вследствие использования изделия не по назначению, несанкционированного вмешательства в устройство, неквалифицированного ремонта, а также на нормальный износ, действие химикатов и чрезвычайное применение силы.

Гарантия также не распространяется на принадлежности, которые не входят в базовую комплектацию изделия (рекламные). По вопросам гарантии, с приложением кассового чека, обращайтесь по адресу Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Germany Кроме этого, с производителем можно связаться через вебсайт www.hama.de или по телефону 09091/502-0.

(I) Condizioni di garanzia

Per questo prodotto la HAMA GmbH & Co KG concede una garanzia del produttore estesa per quello che riguarda l'assenza di difetti, l'utilizzabilità, la lavorazione e la durata dei materiali usati, durante il periodo indicato di 10 anni. È altresì esclusa la compatibilità del prodotto con futuri standard di sviluppi hardware.

In questo periodo di tempo, la Hama GmbH & Co KG offre il diritto di garanzia giustificato a propria discrezione, gratuitamente, mediante riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto di questo prodotto ed è valido in tutta l'Unione europea.

La concessione della garanzia è un diritto, oltre ai diritti di legge, i quali rimangono invariati. Sono esclusi dalla garanzia i danni i quali sono stati causati da un impiego inappropriato, dalla normale usura, dall'effetto di prodotti chimici oppure da cause di forza maggiore così come da interventi o riparazioni arbitrarie o da terzi.

Inoltre, sono esclusi dalla garanzia gli accessori, i quali non fanno parte dell'equipaggiamento di base del prodotto (componenti promozionali). In caso di prestazioni di garanzia rivolgersi, fornendo anche lo scontrino di acquisto, alla Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Potete contattarci volentieri anche presso www.hama.de oppure telefonicamente al numero 09091/502-0.

(NL) Garantievoorwaarden

Op dit product geeft HAMA GmbH & Co KG een uitgebreide fabrieksgarantie op de afwezigheid van gebreken, de bruikbaarheid, de verwerking en de houdbaarheid van de gebruikte materialen tijdens de aangegeven periode. Verder uitgesloten is de compatibiliteit van het product met toekomstige standaards van verder ontwikkelde hardware.

In deze periode zal Hama GmbH & Co KG een terechte garantieclaim redelijkerwijs, kosteloos, door reparatie of vervanging inwilligen. De garantieperiode begint op de dag van aankoop van dit product en is geldig in de hele EU.

Naast de verleende garantie zijn de wettelijke rechten voor u van toepassing en die worden door de garantie niet beroerd. Uitgesloten van de garantie is schade die veroorzaakt wordt door ondeskundig gebruik, normale slijtage, inwerking van chemicaliën of overmacht evenals ingrepen of reparaties door u of door derden.

Tevens uitgesloten van de garantie is toebehoren dat niet bij de basisuitvoering van het product hoort (reclame-artikelen) In een garantiegeval neemt u contact op met Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim en voegt u het aankoopbewijs bij. U kunt ook onder www.hama.de of telefonisch onder 09091/502-0 contact met ons opnemen.

(GR) Όροι εγγύησης

Γι' αυτό το προϊόν, η εταιρεία HAMA GmbH & Co KG σας παρέχει διευρυμένη εγγύηση κατασκευαστή για την έλλειψη ελαττωμάτων, τη χρησιμότητα, την κατεργασία και την ανθεκτικότητα των υλικών που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια του διαστήματος των 10 χρόνων. Από την εγγύηση εξαιρείται επιπλέον η συμβατότητα του προϊόντος με μελλοντικά πρότυπα πιο εξελιγμένου υλικού εξοπλισμού.

Σε αυτό το διάστημα η εταιρεία Hama GmbH & Co KG θα ικανοποιήσει κατά την κρίσης της το αίτημα εγγύησης, δωρεάν, είτε με επισκευή είτε με αλλαγή. Το διάστημα εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος και ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η παρεχόμενη εγγύηση σας ανήκει μαζί με τα νομικά δικαιώματα και δεν τα θίγει. Από την εγγύηση εξαιρούνται ζημιές οι οποίες προκαλούνται από λανθασμένη χρήση, φυσική φθορά, επίδραση χημικών ουσιών ή ανωτέρα βία, καθώς και από παρεμβάσεις ή επισκευές τρίτων.

Από τη εγγύησης εξαιρούνται επιπλέον εξαρτήματα, τα οποία δεν ανήκουν στον βασικό εξοπλισμό του προϊόντος (εξαρτήματα διαφήμισης). Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης απευθυνθείτε σε μας Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε μαζί μας στη διεύθυνση www.hama.de ή τηλεφωνικά στο 09091/502-0.

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 39 26.03.12 16:44

(PL) Warunki gwarancji

Hama Polska Sp. z o.o. udziela przedłużonej gwarancji dystrybutora na ten produkt, który obejmuje wolność od wad, użyteczność, jakość wykonania i trwałość materiałów użytych na okres 10 lat. Zgodność produktu z przyszłymi standardami dalszego rozwoju sprzętu jest także wykluczona.

Według uznania Hama Polska Sp. z o.o., ważne roszczenia z tytułu gwarancji w tym okresie zostaną rozwiązane bez żadnych dodatkowych kosztów jako naprawa lub wymiana w przypadku braku możliwości skutecznego usunięcia zgłaszanej usterki, a także wówczas gdy produkt w okresie gwarancyjnym był naprawiany 4 razy i nadal wykazuje wady uniemożliwiające jego używanie zgodne z przeznaczeniem. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu tego produktu i jest ważny w całej UE na podstawie dowodu zakupu (faktura lub paragon).

Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, mechanicznym uszkodzeniem towaru, normalnym zużyciem, narażeniem na substancje chemiczne, działanie siły wyższej albo zmian lub napraw wykonywanych przez siebie lub strony trzecie.

Ponadto gwarancja nie obejmuje akcesoriów, które nie są dołączone do produktu w standardzie (części promocyjne). W przypadku roszczeń gwarancyjnych produktu nabywca zgłasza reklamację w autoryzowanym punkcie serwisowym w sklepie, w którym produkt został zakupiony na podstawie dowodu zakupu.

Hama Polska zobowiązuje się dokonać naprawy gwarancyjnej w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji. Ewentualne sprawy sporne związane z realizacją obowiązków gwarancyjnych rozstrzyga sąd właściwy dla siedziby Hama Polska Sp z o.o.

(H) Garancia-szolgáltatás

Erre a termékre a Hama GmbH & Co KG 10 éves kibővített gyártói garanciát biztosít,
figyelembe véve az anyagminőség, a feldolgozás, a használhatóság és a tartósság követelményét a szabad felhasználhatóság tekintetében. Továbbá, kivéve a kompatibilis a terméket, amely szabványosan illeszkedik a továbbfejlesztett hardverhez.

Ebben az időszakban, a Hama GmbH & Co KG hivatalos garanciát vállal – ha szükséges – a díjmentes javításra vagy a termék cseréjére. Egy adott termék esetében a jótállási időszak a vásárlás napjától számítva kezdődik és az egész EU-ban érvényes. A rendelkezésre álló garanciális szolgáltatás az egyéb jogokat, nem érinti.

A garancia-szolgáltatás nem terjed ki a sérülésekre, a felhasználó által okozott nem megfelelő használatból eredő hibákra, a normál kopásra, a káros vegyi anyagok hatására vagy természeti csapásokra, az illetéktelen beavatkozásból vagy javításból eredő károkozásra Ön által vagy egyéb személy által. Továbbá nem terjed ki a garancia az olyan részegységekre, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez (külön vásárolhatók).

A garanciaigény érvényesítése esetén kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez a vásárlást igazoló számla és garanciajegy felmutatásával vagy vegye fel a kapcsolatot a termék gyártójának magyarországi képviselőjével, ill. forgalmazójával: HAMA KERESKEDELMI KFT. 1181.BUDAPEST, Zádor utca 18. Telefon: 297-10-45

(CZ) Záruka

U vybraných produktů Vám firma Hama GmbH & Co KG nabízí prodlouženou záruku. Na toto období obdržíte garanční kartu.

V době této záruky v rámci reklamace firma Hama GmbH & Co KG podle uvážení poskytne bezplatnou opravu nebo výměnu. Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu produktu a je platná v celé EU.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, normálním opotřebením, působením chemikálií nebo neodborným zásahem či opravou. Do reklamace nelze zahrnout příslušenství, které nepatří ke standardnímu vybavení produktu. Kontaktujte nás na www.hama.de nebo volejte 09091/502-0 kontakt

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 40 26.03.12 16:44

(SK) Záruka

Na tento produkt vám poskytuje firma Hama GmbH & Co KG rozšírenú záruku na obdobie 10 rokov. Ďalšia výnimka je kompatibilita produktu s budúcim štandardom nového Hardware.

V dobe tejto záruky v rámci reklamácie firma Hama GmbH & Co KG podľa uváženia poskytne bezplatnú opravu alebo výmenu. Záručná doba začína plynúť odo dňa nákupu produktu a je platná v celej EU.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, normálnym opotrebovaním, pôsobením chemikálií alebo neodborným zásahom či opravou. Do reklamácie nie je možné zahrnúť príslušenstvo, ktoré nepatrí k štandardnému vybaveniu produktu. Kontaktujte nás na www.hama.de alebo volajte 09091/502-0 kontakt

---

(P) Condições da garantia

Para este produto, a HAMA GmbH & Co KG fornece uma garantia de fabricante ampliada para isenção defeitos, utilidade, processamento e durabilidade dos materiais utilizados durante o período indicado de 10 anos. Também excluída da garantia é a compatibilidade do produto com padrões futuros de novo hardware.

Durante este período, a Hama GmbH & Co KG eliminará em caso de solicitação justificada dos direitos à garantia, gratuitamente e após avaliação, o problema através da reparação ou substituição do produto. O período de garantia começa na data de compra deste produto e é válido para todos os países da União Europeia.

A garantia prestada está disponível adicionalmente aos direitos estipulados pela lei e não afecta estes direitos. A garantia exclui danos provocados pela utilização indevida do produto, desgaste normal, efeitos resultantes de produtos químicos ou circunstâncias de força maior, bem como manipulações ou reparações pelo utilizador ou terceiros.

Da garantia estão também excluídos acessórios que não pertencem à versão básica do produto (componentes de promoção). Em caso de reclamação dos direitos de garantia, contacte-nos Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Alemanha, com o comprovativo de compra. Em alternativa, poderá também contactar-nos na Internet www.hama.de ou telefonicamente através do número +49 9091/502-0.

(TR) Garanti koşulları

HAMA GmbH & Co KG bu ürün için belirtilen tüm 10 yıllık süre içerisinde kusursuzluk, kullanabilme ve kullanılan malzemelerin dayanıklılığı için ek üretici garantisi verir. Ayrıca, ürünün ileride geliştirilecek olan donanım standartlarına uygunluğu da garanti edilemez.

Bu süre içerisinde Hama GmbH & Co KG haklı bir garanti hakkını, onarım veya ürünü değiştirerek (kendi kararına göre) ücretsiz olarak yerine getirir. Garanti süresi ürünün satın alındığı tarihte başlar ve tüm AB içerisinde geçerlidir.

Verilen garanti yasal haklarınıza ek olarak verilir ve bu hakları engellemez. Yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar, normal aşınma, kimyasal madde etkisi veya doğal afetler sonucu oluşan hasarlarla üçüncü kişiler tarafından içinin açılması veya onarılması sonucu oluşan hasarlar garanti kapsamının dışındadır.

Ayrıca ürünün temel donanımına ait olmayan aksesuar parçaları da garanti dışındadır (promosyon parçaları). Garanti hakkınızı kullanmak için satın alma belgenizi de ekleyerek bize başvurabilirisiniz, Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Bizimle www.hama.de adresi veya 09091/502-0 telefon numarası üzerinden de irtibat kurabilirsiniz.

(RO) Dispoziții de garanție:

Pentru acest produs HAMA GmbH & Co KG vă oferă o garanție de producător extinsă la folosirea fără defecte, utililatea, procesarea și a termenului de valabilitate a materialelor folosite pe o perioadă de 10 ani. Deasemenea este exceptată compatibilitatea produsului cu standarduri viitoare ale programelor dezvoltate ulterior.

În această perioadă de timp Hama GmbH & Co KG va executa solicitările legate de garanție conform estimărilor, gratuit, prin reparație sau înlocuire. Perioada de garanție începe cu data cumpărării acestui produs și este valabilă în întreaga CE.

Garanția oferită vă revine în completarea drepturilor legale și nu le influențează. Sunt excluse de la garanție defecte cauzate de folosirea inadecvată, uzura normală, influența substanțelor chimice sau a forței precum și reparații sau modificări executate de proprietar sau altă persoană.

Sunt excluse de la garanție și accesorii care nu fac parte din dotarea de bază a produsului (componente promoționale). În cazul solicitărilor de garanție adresați-vă, cu prezentarea contractului de cumpărare, la Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Ne puteți contacta și la www.hama.de sau telefonic la 0049/9091/502-0.

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 41 26.03.12 16:44

(S) Garantibestämmelser

För den här produkten lämnar HAMA GmbH & Co KG en utökad tillverkargaranti beträffande de använda materialens felfrihet, användbarhet, bearbetning och hållbarhet under den angivna perioden på 10 år. Även produktens kompatibilitet med framtida standarder hos vidareutvecklad maskinvara är undantagen.

Under den här perioden kommer Hama GmbH & Co KG att åtgärda ett berättigat garantianspråk efter eget gottfinnande, utan kostnad, genom reparation eller genom byte. Garantiperioden startar med datumet när produkten inhandlades och gäller inom hela EU.

Den utlovade garantin gäller vid sidan av de lagstadgade rättigheterna och berör inte dessa. Garantin gäller inte för skador som uppstår genom olämplig användning, normalt slitage, påverkan av kemikalier eller force majeure och inte heller vid ingrepp eller reparationer som utförs av dig eller tredje part.

Likaså är tillbehörsdelar, som inte hör till produktens basutrustning (promotiondelar), undantagna från garantin. Vid garantifall vänder du dig till oss på Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, D-86653 Monheim och bifogar kvittot. Kontakta oss också gärna på www.hama.de eller ring +49 9091 502-0.

(FIN) Takuun rajoitus:

Hama GmbH & Co KG takaa tietyille tuotteille kymmenen vuoden laajennetun valmistajan vakuuden tuotteen virheettömyydestä, käytöstä, toiminnasta ja käytettyjen materiaalien kestävyydestä. Takuu ei koske myöskään tuotteen yhteensopivuutta edelleenkehitettyjen laitteiden tulevien standardien kanssa.

Tällä aikavälillä Hama GmbH & Co KG korjaa tuotteen tai vaihtaa sen uuteen maksuttomasti, kun todetaan, että takuu on voimassa. Takuuaika alkaa tuotteen ostopäivästä ja on voimassa koko EU:n alueella.

Tämän takuun lisäksi kuluttajalla on laillisia oikeuksia, joihin tämä takuu ei vaikuta. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta, kemikaalien vaikutuksesta, kun vika on aiheutunut ylivoimaisen esteen takia tai kun tuotetta on yritetty korjata itse.

Takuu ei myöskään kata lisälaitteita, jotka eivät kuulu tuotteen perussarjaan (tarjoustuotteet). Takuuasioissa liitä mukaan ostokuitti ja ota yhteyttä meihin osoitteessa Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim Meidät tavoittaa myös internetistä osoitteesta www.hama.de tai puhelimella numerosta 09091/502-0.

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 42 26.03.12 16:44

00108756_57_58_59man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 43 26.03.12 16:44

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
http://www.hama.com

00108756-59 / 03.12

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.